



Международная финансовая корпорация

Политика и Стандарты деятельности по социальной и экологической устойчивости

30 апреля 2006 года

ОГЛАВЛЕНИЕ

Политика социальной и экологической устойчивости	3
Введение в Стандарты деятельности по социальной и экологической устойчивости	14
Стандарт деятельности 1: Социальная и экологическая оценка и системы менеджмента.....	16
Стандарт деятельности 2: Рабочий персонал и условия труда	23
Стандарт деятельности 3: Предотвращение и уменьшение загрязнения окружающей среды	27
Стандарт деятельности 4: Здоровье и безопасность населения	32
Стандарт деятельности 5: Приобретение прав землепользования и вынужденное переселение	36
Стандарт деятельности 6: Сохранение биологического разнообразия и устойчивое управление природными ресурсами	43
Стандарт деятельности 7: Коренное население	47
Стандарт деятельности 8: Культурное наследие	52

Раздел I: Цель данной Политики

1. Международная финансовая корпорация (МФК) стремится к достижению позитивных результатов развития при осуществлении проектов частного сектора, финансируемых МФК в странах с переходной экономикой. Важной составляющей позитивных достижений является социальная и экологическая устойчивость проектов, которой МФК рассчитывает добиться путем применения комплекса экологических и социальных Стандартов деятельности.

2. Посредством данной *Политики социальной и экологической устойчивости* (далее – Политика устойчивости) Международная финансовая корпорация претворяет в жизнь свои обязательства по содействию социально и экологически устойчивому экономическому развитию. Обязательства МФК в части соответствия нормам социальной и экологической устойчивости основываются на её миссии и мандате и разъясняются в Разделе 2 настоящей Политики. Успешная реализация этих обязательств в результате деятельности зависят от усилий МФК и ее клиентов. Выполняя свои обязательства, МФК предпринимает усилия, представленные в Разделе 3 настоящей Политики, включая оценку инвестиционных проектов, предлагаемых для прямого финансирования, в контексте Стандартов деятельности.

3. Стандарты деятельности охватывают следующие аспекты:

- Стандарт деятельности 1: Социальная и экологическая оценка и системы менеджмента
- Стандарт деятельности 2: Рабочий персонал и условия труда
- Стандарт деятельности 3: Предотвращение и уменьшение загрязнения окружающей среды
- Стандарт деятельности 4: Здоровье и безопасность населения
- Стандарт деятельности 5: Приобретение прав землепользования и вынужденное переселение
- Стандарт деятельности 6: Сохранение биологического разнообразия и устойчивое управление природными ресурсами
- Стандарт деятельности 7: Коренное население
- Стандарт деятельности 8: Культурное наследие

4. Настоящие Стандарты деятельности являются основными документами, призванным содействовать МФК и её клиентам в повышении социальной и экологической эффективности их деятельности, используя подход, ориентированный на результат. Желаемые результаты описаны в разделе «Цели» каждого Стандарта деятельности, и за ними следуют конкретные требования, призванные помочь клиенту достичь этих результатов способами, которые соответствуют характеру и масштабу проекта и соотносятся с уровнем социальных и экологических рисков (характеризующих вероятность негативных последствий) и воздействий. Ключевым для этих требований является последовательный подход, нацеленный на то, чтобы избежать неблагоприятных воздействий на рабочий персонал, местное население и окружающую среду, а если избежать таких воздействий невозможно, то хотя бы соответствующим образом смягчить их, снизить их уровень или компенсировать. Стандарты деятельности являются также прочным фундаментом, на основе которого клиенты могут повышать устойчивость своих деловых операций.

5. В то время как управление социальными и экологическими рисками в соответствии со Стандартами деятельности является областью ответственности клиента, МФК стремится обеспечить ситуацию, при которой управление финансируемыми ею проектами отвечает требованиям этих Стандартов. В результате социальная и экологическая оценка предлагаемых проектов является важным фактором при принятии решения о финансировании того или иного проекта и определяет рамки социальных и экологических условий, которые должны быть соблюдены для получения финансирования от МФК. Придерживаясь данной Политики, МФК создает условия для предсказуемости, прозрачности и ответственности своих деловых операций и процессов принятия решений, помогает клиентам

управлять социальными и экологическими рисками и повышать эффективность их деятельности, а также усиливает положительное влияние результатов деятельности проектов в плане содействия развитию.

Раздел 2: Обязательства МФК

6. Миссия МФК состоит в стимулировании устойчивого развития частного сектора в странах с переходной экономикой, что способствует снижению уровня бедности и повышению уровня жизни. В МФК уверены, что уверенный экономический рост, основанный на устойчивом инвестировании частного сектора, является решающим фактором для снижения уровня бедности.

7. Для выполнения своей миссии МФК стремится к установлению партнёрских взаимоотношений с клиентами, основанных на понимании того, что использование возможностей в социальной и природоохранной сферах является составной частью успешного бизнеса. Социально и экологически ответственное ведение бизнеса может повысить конкурентоспособность клиентов и положительным образом сказаться на всех участниках проекта. В МФК также абсолютно уверены в том, что этот подход будет содействовать долгосрочной прибыльности инвестиций на рынках стран с развивающейся экономикой, позволит МФК реализовать свои обязательства и повысить доверие общественности к МФК.

8. Основополагающими для миссии МФК в области содействия развитию являются её усилия по выполнению инвестиционных операций и консультационных услуг таким образом, чтобы не нанести ущерба ни людям, ни окружающей среде. Везде, где это возможно, следует избегать негативных воздействий, а если таковые неизбежны, то их необходимо соответствующим образом уменьшить, смягчить или компенсировать. В частности, МФК обязуется проследить за тем, чтобы издержки экономического развития не возлагались непропорционально на тех, кто беден и уязвим, чтобы окружающая среда в процессе реализации проекта не деградировала и чтобы природные ресурсы использовались эффективным образом, способствующим устойчивому развитию. В МФК уверены, что регулярные консультации клиента с местным населением по вопросам реализации проекта, которые напрямую затрагивают их интересы, играют важную роль в предотвращении и снижении негативного воздействия на людей и окружающую среду. МФК также признаёт, что роль и ответственность частного сектора в области соблюдения прав человека становятся все более важными аспектами корпоративной социальной ответственности. Стандарты деятельности, разработанные МФК для содействия клиентам частного сектора в управлении социальными и экологическими рисками и возможностями, соответствуют возрастающей роли и ответственности частного сектора.

9. Резюмируя вышесказанное, МФК стремится инвестировать в устойчивые проекты, которые выявляют и учитывают экономические, социальные и экологические риски и готовы снижать их в процессе постоянного улучшения своей деятельности, направленной на содействие устойчивому развитию, в рамках собственных ресурсов и стратегий. МФК ищет деловых партнёров, которые разделяют её видение и приверженность устойчивому развитию и которые стремятся повысить свои возможности управления социальными и экологическими рисками и улучшить свою эффективность в этой области.

Раздел 3: Роль и ответственность МФК

10. В своей деятельности МФК ожидает, что ее клиенты будут сами управлять социальными и экологическими рисками и воздействиями реализуемых проектов. Это предполагает необходимость оценки клиентом рисков и воздействий, связанных с реализацией проекта, а также осуществления необходимых мер для выполнения требований Стандартов деятельности. Важным компонентом системы социального и экологического менеджмента клиента является его взаимодействие с

населением, находящимся в зоне влияния проекта, посредством раскрытия соответствующей информации о проекте и проведения консультаций в соответствии со Стандартом деятельности 1.

11. Роль МФК заключается в анализе проведённой клиентом оценки; содействии клиенту в разработке мер по предотвращению, снижению, смягчению или компенсации социальных и экологических воздействий проекта в соответствии со Стандартами деятельности; присвоении проекту той или иной категории с целью задания установленных МФК институциональных требований, регламентирующих предоставление общественности информации с учетом специфики проекта; помощи в поиске возможностей по улучшению социальных и экологических результатов деятельности; мониторинге социальной и экологической эффективности проекта в течение жизненного цикла инвестиций МФК. МФК также раскрывает информацию, касающуюся собственной институциональной и инвестиционной деятельности в соответствии со своей Политикой в области раскрытия информации. Эти процессы осуществляются МФК в рамках собственной «Процедуры экологической и социальной оценки».

12. Представленный выше общий подход применяется при прямых инвестициях МФК как на корпоративном уровне, так и на уровне проекта, включая инвестиции в акционерный капитал предприятия. Для инвестиций через финансовых посредников и консультационной деятельности существуют специальные процедуры применения Стандартов деятельности (см. параграфы 27-30 ниже). Внутренние процедуры МФК по применению этих Стандартов деятельности при различных типах инвестиций и операций представлены в «Процедуре экологической и социальной оценки».

Социальная и экологическая оценка

Общий подход

13. МФК проводит социальную и экологическую оценку проектов, предлагаемых к финансированию, в рамках их предварительного анализа. Такая оценка должна быть соразмерна характеру и масштабу проекта, а также уровню предполагаемых рисков и воздействий в социальной и природоохранной сферах. МФК проводит оценку каждого нового проекта, претендующего на получение финансирования от МФК, вне зависимости от того, находится ли оно на стадии преинвестиционной оценки, строительства или эксплуатации. В рамках комплексной оценки рисков конкретного проекта, МФК может также провести анализ других проектов/направлений деятельности клиента. В тех случаях, когда имеют место значительные социальные и/или экологические воздействия рассматриваемого проекта, ставшие результатом каких-либо действий в прошлом (в том числе действий со стороны других компаний, организаций, лиц), МФК во взаимодействии с клиентом определит возможные меры восстановительного характера.

14. Эффективность этой оценки зависит в определенной мере от того, на каком этапе МФК привлекается к работе над проектом. Когда МФК привлекается к работе на ранней стадии разработки проекта, корпорация имеет возможность оказать клиенту более эффективную поддержку в выявлении и учете конкретных рисков и воздействий проекта, открывающихся при этом возможностей, а также помочь клиенту укрепить потенциал последнего в части регулирования таких рисков, воздействий и возможностей в течение жизненного цикла проекта.

15. Социальная и экологическая оценка состоит из трёх основных компонентов: (i) оценка клиентом социальных и экологических рисков и воздействий проекта; (ii) готовность и возможности клиента управлять ожидаемыми воздействиями, в том числе работающая система социального и экологического менеджмента; и (iii) роль третьих сторон в обеспечении соответствия проекта Стандартам деятельности. Каждый из этих компонентов помогает МФК убедиться, будет ли данный проект отвечать требованиям Стандартов деятельности. В том случае, если рассматривается крупный проект со значительными возможными негативными воздействиями на население, МФК должна убедиться в том, что проект пользуется широкой общественной поддержкой со стороны населения,

оказавшегося в зоне его влияния (см. параграфы 19 и 20 ниже). МФК основывает свою оценку на результатах выполненной клиентом оценки социальных и экологических воздействий. В тех случаях, когда такая Оценка не отвечает нормам Стандарта деятельности 1, МФК потребует от клиента проведения дополнительной Оценки и, где необходимо, выполнения Оценки силами внешних экспертов.

16. Социальная и экологическая оценка проекта МФК является составной частью комплексной оценки проектных, финансовых и репутационных рисков. МФК также оценивает, внесёт ли финансируемый МФК инвестиционный проект вклад в развитие страны, на территории которой реализуется проект, и окажет ли положительное влияние на экономическую, социальную и экологическую составляющие развития. Взвесив положительные и негативные последствия проекта, МФК определяет целесообразность и формулирует специфические для каждого проекта условия предоставления инвестиций. Материалы по проекту предоставляются Совету директоров, когда проект предлагается для одобрения.

17. МФК не финансирует деятельность новых предприятий, которые не смогут привести свои параметры в соответствие со Стандартами деятельности в течение обоснованного времени. Кроме того, существует несколько видов деятельности, которые МФК не финансирует. Перечень этих видов деятельности представлен в Списке исключений (см. Процедуру оценки экологических и социальных аспектов).

Классификация проектов

18. При оценке ожидаемых социальных и экологических воздействий проекта, МФК использует систему социальной и экологической классификации для того, чтобы (i) отразить масштаб воздействий, определённый в ходе проведённой клиентом Оценки социальных и экологических аспектов; и (ii) уточнить институциональные требования МФК в части раскрытия информации о данном проекте для общественности до вынесения проекта на рассмотрение Советом директоров в соответствии с разделом 12 «Политики в области раскрытия информации». Данная классификация выглядит следующим образом:

- **Проекты категории А:** Проекты с потенциально значительными неблагоприятными социальными или экологическими воздействиями – разнообразными, необратимыми и/или беспрецедентными;
- **Проекты категории В:** Проекты с ограниченным числом потенциально неблагоприятных социальных или экологических воздействий - немногочисленных, в основном затрагивающих только территорию непосредственной реализации проекта, по большей части обратимых, степень которых может быть эффективно снижена с помощью смягчающих мероприятий;
- **Проекты категории С:** Проекты с минимальными неблагоприятными социальными или экологическими воздействиями или вовсе без таких воздействий, в том числе некоторые проекты с участием финансовых посредников (FI), характеризующиеся минимальными рисками неблагоприятных последствий или отсутствием таких рисков;
- **Проекты категории FI:** Все проекты с участием финансовых посредников, в том числе относящиеся к категории С (см. параграфы 27 - 29 ниже).

Взаимодействие с общественностью и широкая общественная поддержка

19. Эффективное сотрудничество с общественностью является основой успешного управления рисками и воздействиями, оказываемыми проектами на население, оказавшееся в зоне воздействия таких проектов. Через Стандарты деятельности МФК предписывает клиентам взаимодействовать с затрагиваемым населением посредством предоставления информации о проекте, проведения консультаций, информированного участия общественности – соразмерно рискам для затрагиваемого населения и воздействиям проекта на это население.

20. МФК взяла на себя обязательства работать с частным сектором с тем, чтобы ввести в практику такой процесс вовлечения населения, который бы обеспечил свободные, заблаговременные и информированные консультации с населением, оказавшимся в зоне влияния проекта. Руководствуясь этими обязательствами, в тех случаях, когда от клиентов требуется проведение свободных заблаговременных и информированных консультаций, МФК будет изучать предоставленную клиентом документированную информацию о процессе взаимодействия с общественностью. Кроме того, до рассмотрения на Совете директоров вопроса о финансировании проекта МФК будет проводить собственные исследования, чтобы удостовериться в том, что взаимодействие клиента с населением имело характер открытых заблаговременных и информированных консультаций и обеспечивало информированное участие людей, оказавшихся в зоне воздействия проекта, позволив в итоге заручиться широкой общественной поддержкой проекта среди затрагиваемого населения. Под широкой общественной поддержкой понимается одобрение проекта, коллективно выраженное населением, находящимся в зоне влияния проекта, через отдельных его представителей и/или уполномоченных лиц. Широкая общественная поддержка проекта может иметь место даже в случае выражения несогласия отдельными лицами или группами лиц. После того, как Совет директоров одобрит проект, МФК продолжит мониторинг осуществляемого клиентом процесса вовлечения общественности в рамках общего контроля исполнения портфеля проектов МФК.

Инициативы по корпоративному управлению и раскрытию информации с учетом отраслевой специфики

21. Применительно к добывающим отраслям промышленности и в особенности к инфраструктурным секторам, где проекты могут иметь более широкие последствия для общества в целом, МФК признаёт важность оценки рисков корпоративного управления и раскрытия информации о проекте как способов управления указанными рисками. В соответствии с этим и с учетом соответствующих юридических ограничений, МФК выступает со следующими отраслевыми инициативами по предоставлению информации о проектах в дополнение к требованиям по раскрытию информации, представленным в Стандарте деятельности 1.

Проекты в добывающих отраслях

22. Если МФК инвестирует в проекты добывающей отрасли (нефть, газ или разработка месторождений полезных ископаемых), то МФК оценивает риски распределения прибыли проекта, связанные с корпоративным управлением. В случае значительных по масштабу проектов (способных давать не менее 10 процентов государственных доходов) риски надлежащим образом снижаются, а в случае проектов меньшего масштаба проводится оценка чистых выгод от проектов и анализ рисков уменьшения выгод по причине слабого управления. Если баланс выгод и рисков отказывается неприемлемым, МФК отказывается от поддержки таких проектов. Кроме того, МФК поощряет повышение прозрачности выплат из доходов проектов в добывающих отраслях в государственный бюджет стран, на территории которых реализуются проекты. Соответственно, МФК требует, чтобы: (i) клиенты, реализующие масштабные проекты, связанные с созданием новых мощностей в добывающих отраслях (которые могут принести не менее десяти процентов доходов соответствующего государственного бюджета), публично разглашали материальные выплаты проекта в государственный бюджет государства, на территории которого проект реализуется (в том числе пошлины за использование недр, налоги, долю в прибыли), а также соответствующие условия ключевых соглашений, которые более всего интересуют общественность, например, Соглашения с правительством страны, где реализуется проект и Межгосударственных соглашений (IGAs); и (ii) начиная с 1 января 2007 года, все клиенты, получившие финансирование МФК на реализацию проектов в добывающих отраслях, публично раскрыли информацию о материальных выплатах правительству страны (или стран), где проект реализуется.

Инфраструктурные проекты

23. Если МФК инвестирует в проекты, имеющие отношение к конечной доставке населению основных услуг, например, обеспечение водой, электричеством, газом и телекоммуникациями, на условиях монополии, то МФК поощряет публичное раскрытие информации, касающейся тарифов для населения на эти услуги, механизмов формирования тарифов, стандартов качества предоставляемых услуг, инвестиционных обязательств, а также форм и степени государственной поддержки проекта. Если МФК финансирует приватизацию таких дистрибьюторских услуг, то корпорация также поощряет публичное оглашение концессионных выплат или дохода от приватизации. Такое разглашение информации может быть предпринято либо уполномоченным государственным органом (к примеру, соответствующим регулирующим органом), либо самим клиентом.

Управление действиями третьих лиц

24. Иногда способность клиента получить необходимые социальные или экологические результаты работы в соответствии со Стандартами деятельности зависит от действий третьих лиц. Третье лицо может быть государственным органом, выступающим в роли регулирующего агентства, или в качестве подрядчика, генерального подрядчика или поставщика, принимающего существенное участие в проекте, оператором связанных с проектом мощностей (в соответствии с определением в Стандарте деятельности 1).

25. МФК прилагает усилия для обеспечения соответствия результатов деятельности проекта Стандартам деятельности, даже если эти результаты зависят от исполнения своих обязательств третьими лицами. Если риски, связанные с третьей стороной, высоки, и если клиент имеет контроль или может влиять на действия и/или поведение третьей стороны, МФК потребует от клиента взаимодействия с третьей стороной для достижения результатов в соответствии со Стандартами деятельности. Конкретные требования и варианты такого взаимодействия могут быть различными в разных ситуациях.

Мониторинг проекта

26. После того, как обязательства МФК по финансированию проекта оформлены юридически и средства перечислены клиенту, МФК предпримет следующие действия по мониторингу своих инвестиций в рамках общего контроля исполнения портфеля проектов:

- Потребуется от проекта представления периодических отчётов по мониторингу социальных и экологических аспектов проекта в соответствии с договоренностью с МФК
- Для некоторых проектов, характеризующихся социальными и экологическими рисками и/или воздействием, будет осуществляться проверка с посещением объектов
- Результаты работы проекта будут оцениваться в сопоставлении с обязательствами клиента, отражёнными в Плане мероприятий, и материалами, представленными в указанных отчётах по мониторингу, и, где возможно, совместно с клиентом будут рассматриваться любые возможности по повышению результативности работы проекта
- Если изменившиеся условия проекта приводят к неблагоприятным социальным или экологическим последствиям, будет проведена совместная работа с клиентом над их устранением
- Если клиенту не удастся выполнить свои обязательства в социальной и/или экологической сфере, как предусмотрено Планом мероприятий или каким-либо юридическим соглашением между клиентом и МФК, будет проведена совместная работа с клиентом с целью приведения проекта в соответствие с указанными обязательствами настолько, насколько это возможно, и если клиенту все же не удастся обеспечить такое соответствие, будут применяться надлежащие санкции

- Клиент будет поощряться к предоставлению общественности информации о социальных, экологических и прочих аспектах работы в рамках проекта, не имеющих отношения к финансовым параметрам (в дополнение к отчетности о выполнении Плана мероприятий, как это предусмотрено Стандартом деятельности 1)
- МФК будет способствовать тому, чтобы после выхода МФК из проекта клиент продолжал соблюдать требования Стандартов деятельности

Инвестиции, осуществляемые через финансовых посредников

27. МФК имеет обязательства по поддержке устойчивого развития рынков капитала и значительную программу инвестиций, которая осуществляется через финансовых посредников (ФП). Посредством этой программы МФК способствует усилению внутренних рынков капитала, которые, в свою очередь, поддерживают экономическое развитие предприятий, размер которых недостаточен для прямых инвестиций МФК. Клиенты ФП МФК вовлечены в различные виды деятельности, включая проектное финансирование, кредитование предприятий большого, среднего и малого бизнеса, микрофинансирование, финансирование торговых операций, финансирование жилищного строительства, участие в частном капитале, причем каждый из таких видов деятельности характеризуется собственным профилем социальных и экологических рисков.

28. Используя Процедуру оценки социальных и экологических аспектов, МФК выполняет оценку бизнеса клиентов своих ФП для того, чтобы идентифицировать сферы деятельности, в которых ФП могут подвергнуться социальным и экологическим рискам в связи с осуществлением инвестиционных проектов. Требования МФК к клиентам ФП будут соразмерны уровню потенциального риска:

- ФП, экономическая деятельность которых связана с минимальными социальными и/или экологическими рисками или такие риски отсутствуют вовсе, будут относиться к категории С и к ним не будут предъявляться никакие особые требования
- Ко всем другим ФП будет применяться Список исключений
- В дополнение к Списку исключений, ФП, предлагающие долгосрочное проектное или корпоративное финансирование, будут требовать от получателей таких финансовых средств:
 - (i) соблюдения национального законодательства там, где финансируемая деятельность характеризуется ограниченными социальными и экологическими рисками; и
 - (ii) применения Стандартов деятельности там, где финансируемая деятельность характеризуется значительными социальными и/или экологическими рисками.

29. От ФП потребуется создание и поддержка Системы социального и экологического менеджмента в целях обеспечения соответствия инвестиционной деятельности требованиям МФК, а МФК будет проводить мониторинг результатов деятельности ФП на основании разработанной Системы менеджмента.

Консультационные услуги

30. МФК предоставляет консультационные услуги в широком диапазоне - от консультаций по приватизации крупных промышленных предприятий до оказания поддержки в создании предприятий малого бизнеса. В некоторых случаях предоставление консультационных услуг финансируется напрямую МФК, а в других МФК привлекает донорское финансирование. Такие проекты, как правило, располагают собственными операционными процедурами, включая управление социальными и экологическими аспектами. Если МФК предоставляет консультационные услуги по крупномасштабным инвестиционным проектам, то Стандарты деятельности могут использоваться в дополнение к действующим национальным законам. МФК не предоставляет консультаций по поддержке видов

деятельности, внесенных в Список исключений МФК, и поощряет получателей консультационных услуг к использованию возможностей для внедрения передовых социальных и природоохранных практик.

Раздел 4: Советник по рассмотрению жалоб (омбудсмен)

31. МФК оказывает поддержку своим клиентам в решении социальных и экологических вопросов, возникающих в результате реализации их проектов, требуя от них внедрить и обеспечить работу механизмов или процедур по получению претензий или жалоб населения, находящегося в зоне влияния проектов. В дополнение к этим механизмам и процедурам, действующим на уровне проектов, необходимо принимать во внимание роль административных и юридических процедур, принятых в стране, на территории которой реализуется проект. Несмотря на это, могут иметь место случаи, когда жалобы и претензии тех, кто оказался в сфере влияния финансируемого МФК проекта, не будут полностью решены на уровне проекта или посредством каких-либо других установленных механизмов.

32. Признавая важность ответственности за взятые обязательства и тот факт, что жалобы и претензии людей, оказавшихся в сфере влияния проекта, должны рассматриваться честно, объективно и конструктивно, был создан механизм рассмотрения жалоб Советником по рассмотрению жалоб/Омбудсменом (СЖО). Этот механизм предусматривает для отдельных лиц и общественности, оказавшихся в сфере влияния проектов МФК, возможность предъявить свои претензии независимому наблюдательному органу.

33. СЖО независим от менеджмента МФК и отчитывается напрямую Президенту Группы организаций Всемирного банка. СЖО рассматривает жалобы тех, кто оказался в сфере влияния проектов МФК, и пытается разрешить проблемы, используя гибкие подходы, повышая при этом социальные и экологические результаты проекта. Кроме того, Офис изучает результаты аудиторских проверок социальных и экологических результатов деятельности МФК, уделяя особое внимание чувствительным проектам, для того, чтобы удостовериться в их соответствии действующим политикам, руководствам, процедурам и системам.

34. Претензии могут касаться любого из аспектов финансируемых МФК проектов, на которые распространяются полномочия СЖО. Претензии могут предъявляться как отдельными лицами, так и группами лиц, общественностью, организациями и другими сторонами, которые оказались или потенциально могут оказаться в зоне социальных или экологических воздействий проекта, финансируемого МФК. Претензии следует представлять СЖО в письменном виде по адресу, указанному ниже:

Compliance Advisor/Ombudsman
International Finance Corporation
2121 Pennsylvania Avenue NW
Room F11K-232
Washington, DC 20433 USA

Телефон: 1 202 458 1973

Факс: 1 202 522 7400

Электронная почта: cao-compliance@ifc.org

35. СЖО получает жалобы и отвечает на них в соответствии с критериями, описанными в «Оперативном руководстве», регламентирующем работу СЖО. Это Оперативное руководство можно найти на Web-сайте:

www.cao-ombudsman.org

Раздел 5: Ресурсы для реализации Политики

Программы МФК по клиентской поддержке и финансированию социально и экологически устойчивого развития

36. Одновременно с финансированием проектов МФК может мобилизовать свои внутренние ресурсы для того, чтобы оказать непосредственную практическую поддержку клиентам, желающим улучшить социальные и экологические результаты своей деятельности, особенно тем, чьи ресурсы и возможности ограничены (включая предприятия малого и среднего бизнеса). Где необходимо, МФК готова тесно сотрудничать с международными финансовыми институтами и частным сектором по вопросам, касающимся проектов и политик и относящимся к различным аспектам социальной и экологической устойчивости. Кроме того, МФК разрабатывает программы финансирования, призванные поддержать социальные и экологические программы и инициативы клиентов.

Услуги по поддержке клиентов

37. МФК оказывает своим клиентам различные услуги, поддерживающие их деятельность, расширяющие их возможности и увеличивающие привлекательность их предприятий с социальной и экологической точек зрения в зависимости от проведенной оценки их возможностей и имеющихся ресурсов. Эти услуги включают в себя: оказание помощи клиентам из числа предприятий малого и среднего бизнеса в проведении социальной и экологической Оценки; оказание помощи в определении возможностей по улучшению социальных и экологических результатов; взаимодействие по просьбе клиента с государственными природоохранными органами или другими компетентными местными, региональными или государственными организациями по конкретным вопросам, связанным с проектом; привлечение внешних консультантов и экспертов; консультации по применению передовых подходов к улучшению результативности проекта.

38. МФК оказывает поддержку в обучении клиентов ФП с целью содействия разработке и последовательному внедрению Системы социального и экологического менеджмента, а также с целью улучшения социальных и экологических показателей их деятельности. Обучение включает в себя программы (i) повышения уровня понимания социальных и экологических рисков, с которыми клиент может столкнуться; (ii) разработки Системы социального и экологического менеджмента, отвечающей особенностям экономической деятельности клиента; и (iii) оказания помощи клиенту в изыскании возможностей для развития бизнеса, например, посредством определения потенциального рынка или через разработку новых финансовых продуктов.

Финансирование социальных и экологических инициатив

39. МФК может предоставить программы финансового содействия в поддержку социальных и экологических инициатив и программ своих клиентов. Такая программа может включать в себя оказание помощи клиенту в повышении социальной и экологической эффективности его деятельности до уровня, превосходящего уровень, предусмотренный Стандартами деятельности; финансирование инновационных проектов, способствующих улучшению местных экологических показателей; оказание поддержки инновационных проектов, способствующих улучшению глобальных экологических показателей, включая сохранение биологического разнообразия, а также выкуп свободных квот на выбросы углекислого газа у предприятий на рынках стран с развивающейся экономикой в рамках общих усилий по сокращению выбросов парниковых газов.

Связи с общественными институтами и институтами частного сектора

40. Положение МФК как структуры Группы организаций Всемирного банка, чья деятельность направлена на развитие частного сектора, в сочетании с развитой рабочей сетью в среде частного сектора и международных финансовых институтов позволяет МФК поддерживать связи с

заинтересованными сторонами как государственного, так и частного сектора в целях расширения диалога по финансированию устойчивого развития частного сектора на рынках стран с развивающейся экономикой. Далее представлены примеры связующей роли МФК:

- Выявление и распространение передовых подходов частного сектора к решению социальных и экологических вопросов
- Повышение устойчивости финансовых рынков стран с переходной экономикой при помощи «Принципов Экватора», а также посредством привлечения менеджеров акций и финансовых аналитиков, и использования других механизмов финансовых рынков.
- Исполнение роли ведущего банка по социальным и экологическим вопросам в синдицированных займах или совместных проектах с другими международными финансовыми институтами с целью содействия более скоординированному и гармоничному сотрудничеству всех участвующих институтов
- Поддержание связи и координация действий с Всемирным банком по вопросам, касающимся государственных систем, или по социальным и экологическим аспектам национальной политики или по вопросам исполнения нормативных требований или мониторинга
- Связь с соответствующими международными финансовыми институтами или национальными агентствами по стратегической, региональной или отраслевой экологической оценке (где необходимо) для реализации проектов с существенными социальными и экологическими проблемами
- Связь и координация усилий с внешними партнерами и инициативами (к примеру, в рамках Глобального договора ООН (UN Global Compact)) для повышения социальной и экологической устойчивости проектов в частном секторе
- Официальное уведомление стран, которые потенциально могут оказаться в сфере трансграничных последствий предполагаемой деятельности проекта, с целью оказания этим странам помощи в определении потенциального существенного негативного воздействия проекта по причине загрязнения воздуха, ухудшения качества воды или загрязнения международных водных путей сообщения

Дополнительные документы, необходимые для реализации Политики

41. В дополнение к Стандартам деятельности МФК будет применять другие политики, процедуры, руководства и разъяснительные материалы для того, чтобы помочь своим сотрудникам и клиентам достичь социальной и экологической устойчивости проектов на рынках стран с развивающейся экономикой. В частности:

- Институциональное раскрытие информации МФК будет осуществляться в соответствии с Политикой МФК в области раскрытия информации.
- Внутренние процедуры МФК по решению социальных и экологических вопросов посредством различных видов инвестиционных и консультационных услуг могут быть найдены в Процедуру социальной и экологической оценки.
- Пояснительные записки к Стандартам деятельности предлагают полезное толкование требований, содержащихся в этих Стандартах (включая справочные материалы), а также хорошо зарекомендовавшие себя практические методы по обеспечению устойчивого развития с целью улучшения результативности проектов.
- Руководства по промышленным и отраслевым практикам и уровням эффективности, соответствующие Стандарту деятельности 3, могут быть найдены в Руководствах МФК по охране окружающей среды, здоровья и безопасности.
- Пояснения и руководства по передовым практическим подходам содержат примеры практически опробованных технологий и полезную информацию об этих технологиях.



Политика социальной и экологической устойчивости

30 апреля 2006 года

Все вышеперечисленные документы доступны на сайте:

www.ifc.org/enviro

Источники, содержащие информацию о подходе МФК к вопросам устойчивого развития доступны на сайте:

www.ifc.org/sustainability

Введение

1. Международная финансовая корпорация (МФК) применяет Стандарты деятельности для управления социальными и экологическими рисками и воздействиями, а также для расширения возможностей развития частного сектора в странах-членах корпорации, имеющих право на финансирование МФК.¹ Стандарты деятельности могут также применяться другими финансовыми институтами, принявшими их для использования в отношении проектов на рынках стран с развивающейся экономикой. В совокупности, восемь Стандартов деятельности определяют нормы, которых клиенты² должны придерживаться на всем протяжении финансирования проекта МФК или другим финансовым институтом, принявшим решение об использовании этих Стандартов:

- Стандарт деятельности 1: Социальная и экологическая оценка и системы менеджмента
- Стандарт деятельности 2: Рабочий персонал и условия труда
- Стандарт деятельности 3: Предотвращение и уменьшение загрязнения окружающей среды
- Стандарт деятельности 4: Здоровье и безопасность населения
- Стандарт деятельности 5: Приобретение прав землепользования и вынужденное переселение
- Стандарт деятельности 6: Сохранение биологического разнообразия и устойчивое управление природными ресурсами
- Стандарт деятельности 7: Коренное население
- Стандарт деятельности 8: Культурное наследие

2. Стандарт деятельности 1 устанавливает важность: (i) комплексной оценки социальных и экологических воздействий, рисков и возможностей в связи с реализацией проектов; (ii) эффективного взаимодействия с населением, оказавшимся в зоне влияния проекта, путём предоставления информации о проекте и проведения консультаций с местным населением по вопросам, которые их напрямую затрагивают; и (iii) эффективности используемой клиентом Системы социального и экологического менеджмента в течение всего жизненного цикла проекта. В Стандартах деятельности 2 - 8 сформулированы требования, направленные на то, чтобы избежать, снизить, смягчить или компенсировать воздействие проектов на людей и окружающую среду, и улучшить условия существования там, где это необходимо. Все значимые социальные и экологические риски и потенциальные воздействия должны рассматриваться в рамках общего процесса оценки, а в Стандартах деятельности 2 - 8 описываются потенциальные социальные и экологические воздействия, которые требуют особого внимания в странах с развивающейся экономикой. Если можно обоснованно ожидать социальные и/или экологические воздействия, от клиента потребуются управление такими воздействиями с помощью Системы социального и экологического менеджмента в соответствии со Стандартом деятельности 1.

3. В дополнение к выполнению требований Стандартов деятельности, клиенты должны вести свою деятельность в соответствии с требованиями действующего национального законодательства, включая законы, реализующие международные обязательства страны, в которой выполняется проект.

¹ МФК будет применять Стандарты деятельности к финансируемым ею проектам, причем взаимосогласованно с положениями Политики МФК по социальной и экологической устойчивости. Раскрытие институциональной информации МФК будет происходить в соответствии с Политикой МФК в области раскрытия информации.

² Термин «клиент» широко используется в тексте Стандартов деятельности для обозначения стороны, несущей ответственность за осуществление финансируемого проекта и деятельность в рамках проекта, или получателя финансирования, в зависимости от структуры проекта и типа финансирования. Определение термина «проект» дано в Стандарте деятельности 1.

Стандарты деятельности по социальной и экологической устойчивости

30 апреля 2006 года

4. Комплект Пояснительных записок к Стандартам деятельности содержит полезные разъяснения к положениям этих Стандартов (включая справочные материалы), а также пояснения к хорошо зарекомендовавшим себя практическим методам по обеспечению устойчивого развития с целью улучшения результативности проектов.

Введение

1. Стандарт деятельности 1 подчёркивает важность управления социальными и экологическими показателями проекта в течение его жизненного цикла (любая деловая активность, подлежащая оценке и регулированию). Эффективная система социального и экологического менеджмента – это динамичный, непрерывный процесс, инициированный руководством, и включающий в себя взаимодействие между клиентом, его работниками и местным населением, оказавшимся в зоне непосредственного влияния проекта (затрагиваемое население). Базируясь на элементах устоявшегося процесса управления бизнесом - «планирование, осуществление, проверка и действие», система включает в себя тщательную оценку потенциальных социальных и экологических воздействий и рисков на ранних стадиях разработки проекта и обеспечивает надлежащие порядок и последовательность действий по снижению и регулированию рисков и воздействий на постоянной основе. Эффективная система менеджмента, соответствующая масштабу и характеру проекта, способствует надёжному и устойчивому повышению социальных и экологических показателей и может привести к улучшению финансовых, экологических и социальных результатов проекта в целом.

Цели

- Выявить и оценить как неблагоприятные, так и благоприятные социальные и экологические воздействия проекта в зоне его влияния
- Избежать или, если избежать невозможно, минимизировать, ослабить или компенсировать неблагоприятные воздействия проекта на работников, затрагиваемое население и окружающую среду
- Обеспечить надлежащую степень взаимодействия с затрагиваемым населением по вопросам, которые могут оказать потенциальное воздействие на условия жизни этого населения
- Стимулировать повышение социальной и экологической результативности деятельности компаний путём применения эффективных систем менеджмента

Сфера применения

2. Данный Стандарт деятельности применяется к проектам с социальными и экологическими рисками и воздействиями, которые должны управляться как на ранней стадии разработки, так и впоследствии на постоянной основе.

Требования

Система социального и экологического менеджмента

3. В соответствии с характером и масштабом проекта клиент реализует и будет поддерживать Систему социального и экологического менеджмента, которая будет соразмерна уровню социальных и экологических рисков и воздействий. Система менеджмента предусматривает следующие элементы: (i) социальную и экологическую Оценку; (ii) Программу управления; (iii) Организационные ресурсы; (iv) Обучение; (v) Вовлечение общественности; (vi) Мониторинг; и (vii) Отчетность.

Оценка социальных и экологических аспектов

4. Клиент осуществит процесс социальной и экологической Оценки, цель которого заключается в комплексном учете потенциальных рисков и воздействий, которых можно ожидать при реализации проекта (в том числе в сфере охраны здоровья и безопасности). В основу такой Оценки будет положена

текущая информация, включая точное описание проекта, необходимые исходные данные по социальным и экологическим аспектам. В рамках Оценки будут рассмотрены все значимые социальные и экологические риски и воздействия проекта (в том числе все вопросы, о которых пойдет речь в Стандартах деятельности 2 – 8) и выявлены лица, группы или категории лиц, которых затронут такие риски и воздействия. Во внимание будут приняты также применимые законодательные и нормативные акты социальной и природоохранной направленности той юрисдикции, в сфере которой осуществляется проект, включая законы, реализующие международные обязательства, взятые на себя соответствующей страной.

5. Риски и воздействия будут анализироваться в пределах области влияния проекта. В разных ситуациях такая область может включать следующее: (i) основные площадки реализации проекта и соответствующие объекты, на которых ведет работу клиент (вместе со своими подрядчиками) или которые он контролирует, например, коридоры линий передачи электроэнергии, трубопроводы, каналы, туннели, дороги для передислокации, подъездные пути, карьерные зоны, зоны захоронения отходов, временные посёлки для строительных рабочих; (ii) связанные объекты, на которые не распространяется финансирование в рамках проекта (отдельное финансирование может быть выделено клиентом или третьими сторонами, например, правительством), жизнеспособность/ существование которых полностью зависят от проекта и продукция и/или услуги которых весьма важны для успешной реализации проекта; (iii) области, оказывающиеся в зоне потенциальных воздействий кумулятивного характера, связанных с дальнейшим предполагаемым развитием проекта, любым существующим объектом или условием и любыми обусловленными проектом изменениями, возникновение которых можно обоснованно предположить во время выполнения социальной и экологической Оценки; и (iv) зоны потенциальных воздействий, обусловленных ненамеренными, но вполне вероятными изменениями, которые могут возникнуть в дальнейшем в связи с реализацией проекта в различных местах. При определении области влияния проекта не учитываются потенциальные воздействия, которые могут возникать вне всякой связи с проектом.

6. Риски и воздействия будут также анализироваться для основных этапов цикла выполнения проекта, включая этап, предваряющий строительство, собственно строительство, эксплуатацию и вывод из эксплуатации или закрытие. Где уместно, Оценка будет включать в себя рассмотрение роли и возможностей третьих сторон (таких, например, как местные и федеральные органы власти, подрядчики и поставщики) в плане создания ими рисков для проекта. Такая составляющая Оценки необходима для того, чтобы клиент смог надлежащим образом отреагировать на риски и воздействия соразмерно степени контроля и влияния клиента в отношении действий третьих сторон. Воздействия, связанные с цепочками поставок, будут рассматриваться там, где используемые проектом ресурсы особенно критичны с точки зрения экологии, или в тех случаях, когда низкая стоимость труда является фактором обеспечения конкурентоспособности поставляемой продукции или оказываемых услуг. Кроме того, в рамках Оценки будут приняты во внимание потенциальные трансграничные воздействия (в том числе загрязнение воздуха, использование или загрязнение международных водных путей), а также глобальные воздействия (к примеру, выбросы парниковых газов).

7. Оценка позволит составить адекватное, точное и объективное представление по указанным вопросам на основе материалов, подготовленных квалифицированными и опытными специалистами. В случае проектов, характеризующихся значительными неблагоприятными воздействиями, или в ситуациях, когда приходится сталкиваться с технически сложными проблемами, от клиентов может потребоваться привлечение внешних экспертов к участию в процессе Оценки.

8. В зависимости от типа проекта, природы и степени связанных с ним рисков и воздействий, Оценка может представлять собой полномасштабную оценку социальных и экологических воздействий,

ограниченную оценку или оценку, сфокусированную на определенных социальных и/или экологических вопросах, или же непосредственное применение критериев экологически приемлемого размещения объектов, допустимых норм загрязнения, критериев проектирования, строительных норм. Если проект включает в себя действующие мощности, может потребоваться проведение аудита их существующих социальных и/или экологических воздействий, для выявления вопросов, вызывающих озабоченность. Типы рисков, воздействий и вопросов, требующих оценки, а также степень вовлечения общественности (см. параграфы 19 - 23 ниже) могут варьироваться в широих пределах в зависимости от характера проекта, его масштабов, места реализации, стадии развития.

9. Проекты, характеризующиеся потенциально значительными неблагоприятными воздействиями, которые к тому же разнообразны, необратимы и/или беспрецедентны, требуют всесторонней оценки социальных и экологических воздействий. Такая оценка будет включать в себя изучение технически и финансово осуществимых¹ альтернатив источнику описанных выше воздействий и подготовку документации с обоснованием выбранного конкретного плана действий. В исключительных обстоятельствах может оказаться необходимой региональная, отраслевая или стратегическая оценка.

10. Более узкие рамки Оценки допустимы для проектов, характеризующихся ограниченными воздействиями, к тому же немногочисленными, обычно специфическими для конкретных объектов, по большей части обратимыми и эффективно смягчаемыми с помощью подходящих мер.

11. Проекты, характеризующиеся минимальным уровнем неблагоприятных воздействий или же полным отсутствием таких воздействий, не требуют оценки, и можно ограничиться констатацией, что уровень неблагоприятных воздействий минимальный или нулевой.

12. В рамках Оценки клиент выявит лиц или группы лиц, воздействие проекта на которых может быть непропорционально сильным или особенным по причине того, что они относятся к категории малообеспеченных или уязвимы по иным причинам.² В случае наличия малообеспеченных и/или уязвимых групп клиент предложит и реализует различные меры во избежание непропорционально сильных неблагоприятных воздействий на таких лиц и несправедливости по отношению к таким лицам в том, что касается участия в извлечении выгод и использовании возможностей, связанных с реализацией проекта.

Программа управления

13. Принимая во внимание результаты социальной и экологической Оценки и результаты консультаций с затрагиваемыми сообществами, клиент разработает программу мер и действий по смягчению

¹ Под "технической осуществимостью" понимается следующее: могут ли предлагаемые меры и действия быть реализованы при условии привлечения имеющихся на соответствующих рынках квалифицированных работников, оборудования и материалов, с учетом превалирующих местных факторов (климатических, географических, демографических, инфраструктурных и др., а также уровня безопасности, управления на высших организационных уровнях, потенциала и технической надежности). Понятие "финансовой осуществимости" базируется на учете коммерческих соображений, включая относительный размер дополнительных издержек на осуществление таких мер и действий в сопоставлении с инвестициями в проект, эксплуатационные затраты и затраты на техническое обслуживание, а также вероятность того, что такие дополнительные издержки сделают проект невыгодным для клиента.

² Такое положение может быть связано с расовой принадлежностью лица или группы, его/ее цветом кожи, полом, языком, вероисповеданием, политическими или иными убеждениями, национальным или социальным происхождением, имущественным уровнем, обстоятельствами появления на свет и др. Клиенту следует также принимать во внимание такие факторы, как пол, этническая принадлежность, культура, подверженность болезням, физическая недееспособность или умственная неполноценность, нищета или неблагоприятное экономическое положение, зависимость от уникальных природных ресурсов.

воздействию и повышению эффективности и качества деятельности и организует реализацию этой Программы. Такие меры и действия имеют своей целью снизить выявленные социальные и экологические риски и воздействия (Программа управления).

14. Программы управления включают различные сочетания операционных политик, процедур и практических подходов. Такая программа может применяться широко по всей организационной структуре клиента или более узко – для конкретных площадок, объектов или видов деятельности. Везде, где это технически и/или финансово осуществимо, следует отдавать предпочтение мерам и действиям, которые позволили бы избежать рисков и воздействий или предотвратить их возникновение, и лишь во вторую очередь применять меры и действия, позволяющие минимизировать, смягчить или компенсировать такие выявленные риски и воздействия. Если не представляется возможным избежать рисков и воздействий и предотвратить их, будут выработаны такие меры и действия, которые обеспечат реализацию проекта в соответствии с применимыми законами и нормативными актами, а также позволят выполнить требования Стандартов деятельности 1 – 8 (см. параграф 16 ниже). Уровень детальности и комплексности такой программы и приоритеты, присвоенные предусмотренным мерам и действиям, должны быть увязаны с характером и степенью рисков и воздействий проекта.

15. В программе должны определяться желаемые результаты (выражаемые с помощью измеряемых критериев, насколько это возможно), элементами которых могут быть показатели эффективности и качества, целевые показатели, критерии приемлемости, допускающие возможность контроля за определенные периоды времени. В программе также отражаются организационные ресурсы и распределение ответственности. С учетом динамичного характера процесса разработки и реализации проекта, в программе должны отражаться изменения условий, в которых выполняется проект, непредвиденные события, результаты мониторинга (см. параграф 24 ниже).

План мероприятий

16. Там, где клиент определяет конкретные меры по смягчению воздействий и действия, необходимые для обеспечения соответствия проекта применимым законодательным и нормативным актам и требованиям Стандартов деятельности 1-8, должен быть составлен План мероприятий. Такой План должен учитывать результаты консультаций по социальным и экологическим рискам и неблагоприятным воздействиям и содержать предлагаемые меры и действия для предотвращения, минимизации, смягчения или компенсации таких воздействий в соответствии с требованиями параграфа 21. Такой План мероприятий может иметь различные формы - от краткого описания стандартных мер по смягчению до целого набора планов более узкой направленности.³ План мероприятий: (i) содержит описание мероприятий, необходимых для реализации различных сочетаний мер по смягчению, или необходимых корректирующих мер; (ii) определяет приоритеты для этих мероприятий; (iii) содержит указание сроков выполнения этих мероприятий; (iv) должен быть представлен затрагиваемым сообществам (см. параграф 26); и (v) содержит график и описание механизма внешней отчетности о реализации клиентом Плана мероприятий.

³ К примеру, Планы действий по переселению, Планы действий по сохранению биологического разнообразия, Планы обращения с опасными материалами, Планы готовности к аварийным/ чрезвычайным ситуациям и аварийному реагированию, Планы охраны здоровья и безопасности населения, Планы развития сообществ коренного населения.

Повышение организационного потенциала

17. Клиент выработает, будет поддерживать и укреплять по мере необходимости организационную структуру, в которой будут определены функции, распределение ответственности и полномочия для реализации Программы управления, включая План мероприятий. Следует назначить конкретных сотрудников, в том числе представителей руководства, четко определив для них соответствующие сферы компетенции и полномочия. Для назначенного персонала будет ясно очерчено распределение ответственности по ключевым направлениям социальной и природоохранной сфер, и это распределение будет доведено до сведения соответствующих сотрудников и остального персонала организации клиента. Неизменно будут выделяться достаточные кадровые и финансовые ресурсы и оказываться достаточная поддержка со стороны руководства для обеспечения надлежащей результативности и последовательности усилий в социальной и природоохранной сферах.

Обучение

18. Клиент обеспечит обучение сотрудников и подрядчиков, несущих прямую ответственность за деятельность в социальной и природоохранной сферах в рамках проекта. Благодаря этому обучению, соответствующие сотрудники и подрядчики будут обладать необходимыми знаниями и навыками для указанной работы, в том числе знаниями о действующих в стране реализации проекта нормативных требованиях, равно как и о применимых требованиях Стандартов деятельности 1-8. Обучение будет также охватывать конкретные меры и действия, предусмотренные Программой управления (в том числе Планом мероприятий), а также методы, позволяющие выполнить различные пункты программы и Плана компетентным и эффективным образом.

Вовлечение общественности

19. Вовлечение общественности – это постоянный процесс, включающий в себя раскрытие клиентом определенной информации. В тех случаях, когда местное население может подвергаться рискам и неблагоприятным воздействиям в ходе реализации проекта, процесс вовлечения предусматривает проведение консультаций с затрагиваемым населением. Цель вовлечения общественности заключается в налаживании и поддержании конструктивных взаимоотношений с такими сообществами. Характер и частота мероприятий, связанных с вовлечением общественности, будут выбираться в соответствии с уровнем связанных с проектом рисков и неблагоприятных воздействий на затрагиваемое население. Процесс вовлечения общественности будет свободным от внешнего манипулирования, вмешательства, принуждения и запугивания и будет поддерживаться обеспечением надлежащего и своевременного доступа к необходимой информации, представляемой в понятной форме.

Предоставление информации

20. Предоставление необходимой информации, касающейся проекта, поможет затрагиваемым сообществам понять те риски, воздействия и возможности, которые могут возникнуть в ходе реализации проекта. В тех случаях, когда клиенты проводят социальную и экологическую Оценку, они будут предоставлять общественности документ с ее результатами. Если население может подвергнуться каким-либо рискам или неблагоприятным воздействиям в процессе реализации проекта, клиент обеспечит такому населению доступ к информации, касающейся цели, характера и масштабов проекта, предполагаемой продолжительности осуществления проекта и рисков/ потенциальных воздействий на затрагиваемое население. Для проектов, характеризующихся неблагоприятными социальными и экологическими воздействиями, раскрытие информации следует организовать на как можно более

раннем этапе процесса Оценки социальных и экологических аспектов (но в любом случае до начала строительных работ в рамках проекта) и продолжать эти усилия на постоянной основе (см. параграф 26 ниже).

Консультации

21. Если нельзя исключить, что население в зоне влияния проекта окажется подвергнутым рискам и/или неблагоприятным воздействиям, клиент организует процесс консультаций таким образом, чтобы затрагиваемое население имело возможность высказать свои мнения, касающиеся связанных с проектом рисков и воздействий, мер по их смягчению, и чтобы клиент мог учесть эти мнения и отреагировать на них. Эффективные консультации: (i) должны основываться на заблаговременном предоставлении необходимой и адекватной информации, включая проекты документов и планов; (ii) должны быть начаты на ранней стадии процесса социальной и экологической Оценки; (iii) будут сосредоточены на выявленных рисках и неблагоприятных воздействиях социального и экологического характера, а также на предлагаемых мерах и действиях для их предотвращения, минимизации, смягчения или компенсации; и (iv) будут проводиться на регулярной основе по мере возникновения рисков и воздействий. Процесс консультаций следует организовать таким образом, чтобы он был достаточно репрезентативным и культурно приемлемым для населения. Клиент будет проводить этот процесс на предпочтительных для затрагиваемого населения языках, с учетом особенностей принятия решений в затрагиваемых сообществах и потребностей малообеспеченных и/или уязвимых групп населения.

22. Для проектов с существенными неблагоприятными рисками и воздействиями на затрагиваемое население консультационный процесс обеспечит свободное, своевременное и информированное участие такого населения. Информированное участие подразумевает организованные многократные консультации, имеющие своей целью учет клиентом в процессе принятия решения мнений затрагиваемого населения по вопросам, напрямую его касающимся, например, о предлагаемых смягчающих мерах, распределении выгод и возможностей, различных аспектах реализации проекта. Процесс будет документально оформляться. В частности, это относится к мерам по предотвращению или минимизации неблагоприятных рисков и неблагоприятных воздействий на население, находящееся в зоне влияния проекта.

Механизм рассмотрения жалоб

23. Клиент обеспечит реагирование на обеспокоенность населения, высказываемую в связи с проектом. Если клиент не может исключить постоянно существующие риски или неблагоприятные воздействия на затрагиваемое население, он выработает и реализует механизм для рассмотрения обращений и жалоб затрагиваемого населения по вопросам, относящимся к деятельности клиента в социальной и природоохранной сферах, и содействия разрешению обозначившихся проблем. Такой механизм должен быть соразмерен рискам и неблагоприятным воздействиям проекта. Рассмотрение жалоб и обращений должно быть оперативным. Для этого следует использовать понятные и прозрачные процедуры, культурно приемлемые и легкодоступные для всех слоев затрагиваемых сообществ, причем без какой бы то ни было платы и без репрессивных мер в отношении жалобщиков. Такой механизм не может считаться заменой существующих юридических и административных средств защиты. Клиент проинформирует затрагиваемое население о разработанном механизме рассмотрения жалоб в рамках процесса вовлечения общественности.

Мониторинг

24. Клиент выработает процедуры контроля и определения эффективности выполнения программы управления. Эти процедуры станут одним из элементов Системы менеджмента. В дополнение к сбору

информации с целью отслеживания результативности и определения подходящих средств оперативного контроля, клиенту следует использовать динамические механизмы (к примеру, инспекции и аудиты), где это уместно, для проверки соответствия и продвижения к желаемым результатам. Для проектов, характеризующихся значительным уровнем воздействий, которые к тому же разнообразны, необратимы и/или беспрецедентны, клиент будет привлекать опытных внешних экспертов, которые помогут ему проверять информацию в рамках мониторинга. Пределы мониторинга должны выбираться с учетом уровня рисков и воздействий проекта, а также с учетом тех требований, которые надлежит выполнить. Следует вносить необходимые изменения в систему мониторинга по мере накопления опыта в части эффективности и качества работ и в соответствии с откликами, поступающими по каналам обратной связи. Клиент будет документировать результаты мониторинга, определять необходимые корректирующие и профилактические мероприятия и отражать их в обновляемой Программе управления. Клиент будет осуществлять такие корректирующие и профилактические мероприятия и обеспечивать последующий контроль для достижения надлежащего уровня их эффективности.

Отчетность

Внутренняя отчетность

25. Руководство клиента будет периодически получать результаты оценки эффективности Программы управления, базирующиеся на систематическом сборе и анализе соответствующих данных. Частота предоставления и масштабность таких отчетов будут зависеть от характера и масштаба деятельности, определяемой и реализуемой клиентом в соответствии с используемой клиентом Программой управления и другими применимыми к проекту требованиями.

Внешняя отчетность о выполнении Плана мероприятий

26. Клиент представит План мероприятий затрагиваемым сообществам. Кроме того, клиент будет представлять периодические отчеты с описанием хода выполнения Плана мероприятий по тем пунктам, которые относятся к постоянно существующим рискам или воздействиям на затрагиваемое население, а также по вопросам, вызывающим озабоченность населения и выявленным в качестве таковых в процессе консультаций или в рамках механизма рассмотрения жалоб и обращений. Если учет обращений и жалоб затрагиваемого населения в Программе управления приводит к существенной модификации мер и действий по смягчению, описанных в Планах мероприятий, или к существенным дополнениям к таким мерам и действиям, обновленная редакция мероприятий также должна быть доведена до сведения общественности. Эти отчеты следует представлять в формате, понятном для затрагиваемого населения. Частота отчетности должна выбираться с учетом степени озабоченности затрагиваемого населения, но в любом случае это не может быть реже одного раза в год.

Стандарт деятельности 2 Рабочий персонал и условия труда

30 апреля 2006 года

Введение

1. Стандарт деятельности 2 исходит из того, что стремление к экономическому росту через создание новых рабочих мест и получение дохода должно быть сбалансировано с защитой основных прав работников. Рабочая сила является ценным активом для любого бизнеса и нормальные взаимоотношения между руководством и рядовыми сотрудниками являются ключевой составляющей с точки зрения устойчивого развития предприятия. Неудачно выстроенные взаимоотношения между руководством и рядовыми сотрудниками могут снизить обязательность персонала, повысить текучесть кадров и поставить под угрозу успешную реализацию проекта. И, наоборот, установив конструктивные взаимоотношения между руководством предприятия и рядовыми сотрудниками, относясь к работникам справедливо и создав им безопасные и здоровые условия труда, клиенты могут получить ощутимые выгоды, выражающиеся в повышении эффективности и производительности их операций.

2. Требования, представленные в настоящем Стандарте деятельности, разработаны с учетом нескольких международных конвенций Международной организации труда (МОТ) и Организации объединённых наций (ООН).¹

Цели

- Установить, поддерживать и улучшать взаимоотношения между руководством и рядовыми сотрудниками
- Стимулировать справедливое отношение к работникам, без какой-либо дискриминации, с обеспечением равных возможностей и в соответствии с национальным законодательством о труде и трудоустройстве
- Обеспечить защиту работников, исключив вредный детский труд и принудительный труд
- Содействовать созданию здоровых и безопасных условий труда, охранять здоровье работников.

Сфера применения

3. Применимость настоящего Стандарта деятельности определяется в процессе социальной и экологической Оценки, в то время как осуществление действий, необходимых для выполнения требований настоящего Стандарта, регулируется Системой социального и экологического менеджмента клиента. Требования к социальной и экологической Оценке и Системе менеджмента представлены в Стандарте деятельности 1.

4. В тексте настоящего Стандарта деятельности термин «работники» используется для обозначения штатных сотрудников клиента и некоторых категорий внештатных сотрудников, указанных в параграфе 17. Сфера применения данного Стандарта зависит от категории работников, а именно:

¹ Вот эти Конвенции:

Конвенция МОТ №87 «О свободе ассоциации и защите права на организацию»

Конвенция МОТ №98 «О праве на организацию и ведение коллективных переговоров»

Конвенция МОТ №29 «О принудительном или обязательном труде»

Конвенция МОТ №105 «Об упразднении принудительного труда»

Конвенция МОТ №138 «О минимальном возрасте для приема на работу»

Конвенция МОТ №182 «О наихудших формах детского труда»

Конвенция МОТ №100 «О равном вознаграждении мужчин и женщин за равноценный труд»

Конвенция МОТ №111 «О дискриминации в области труда и занятий»

Конвенция Организации объединённых наций о правах детей, Статья 32.1

Стандарт деятельности 2 Рабочий персонал и условия труда

30 апреля 2006 года

- **Штатные сотрудники:** Применяются все требования настоящего Стандарта деятельности, за исключением положений параграфов 17 и 18
- **Внештатные сотрудники:** Применяются исключительно требования параграфа 17.

5. Вопросы, касающиеся цепочек поставок,² рассмотрены в параграфе 18.

Требования

Условия труда и регулирование производственных отношений

Кадровая политика

6. Клиентом будет разработана кадровая политика с учетом масштаба предприятия и численности рабочей силы, которая отразит его подход к менеджменту производственных отношений в соответствии с требованиями данного Стандарта деятельности. Руководствуясь этой политикой, клиент будет предоставлять работникам информацию, касающуюся их прав, предусмотренных государственными законами о труде и трудоустройстве, включая право на оплату труда и причитающиеся льготы. Эта политика будет изложена в ясной и понятной для работников форме и разъяснена или предоставлена каждому из них при приеме на работу.

Производственные отношения

7. Клиент будет документально оформлять и доводить до сведения всех штатных работников и работников, привлекаемых на условиях прямых контрактов с клиентом, условия труда и приема на работу, включая оплату труда и причитающиеся льготы.

Условия труда и приема на работу

8. Если клиент является стороной коллективного соглашения с профессиональным объединением работников, условия такого соглашения будут соблюдаться. В тех случаях, когда таких соглашений не существует или ими не регламентируются условия труда и приема на работу (такие, как оплата труда и причитающиеся льготы, часы работы, условия и оплата переработок, больничные листы, декретный отпуск, отпускá и праздники), клиентом будут обеспечиваться разумные условия труда и приема на работу, как минимум, не хуже условий, предусмотренных национальным законодательством.

Профессиональные объединения

9. В странах, где национальным законодательством предусматривается право рабочих на создание профессиональных объединений по их выбору без внешнего вмешательства и заключение коллективных договоров, клиент будет подчиняться национальному законодательству. Там, где национальное законодательство существенно ограничивает права работников на создание профессиональных объединений, клиент предоставит работникам альтернативные возможности для предъявления претензий и защиты их прав, касающихся условий труда и приема на работу.

10. В любом случае, предусмотренном параграфом 9, и при отсутствии применимого национального законодательства клиент не станет препятствовать работникам в создании профессиональных объединений или присоединении к уже существующим профессиональным организациям по их собственному выбору или заключению коллективных договоров, равно как не будет принимать дискриминационных или репрессивных мер в отношении работников, которые стали или стремятся стать членами подобных организаций или вступить в коллективный договор. Клиенты будут взаимодействовать с представителями работников. Предполагается, что профессиональные

² Понятие «цепочка поставок» относится как к поставщикам рабочей силы, так и к поставщикам материалов, причем с учетом жизненного цикла товара или услуги.

Стандарт деятельности 2 Рабочий персонал и условия труда

30 апреля 2006 года

объединения будут надлежащим образом представлять интересы работников, входящих в состав рабочей силы клиента.

Отсутствие дискриминации и предоставление равных возможностей

11. Клиент не будет принимать решения о приеме на работу, исходя из характеристик потенциального работника, не имеющих отношения к профессиональным требованиям для данного рабочего места. Клиент будет устанавливать профессиональные взаимоотношения на основе принципа равных возможностей и равного отношения и исключит дискриминацию в любых аспектах профессиональных взаимоотношений, включая прием на работу, компенсационный пакет (в том числе в оплате труда и предоставлении льгот), условия труда и приема на работу, доступ к обучению, продвижение по службе, увольнение или выход на пенсию, а также трудовую дисциплину. В странах, где национальными законами предусматривается отсутствие дискриминации при трудоустройстве, клиент будет действовать в соответствии с национальным законодательством. В странах, где в трудовом законодательстве отсутствуют нормы, касающиеся недопустимости дискриминации при приеме на работу, клиент будет руководствоваться данным Стандартом деятельности. Специальные меры по защите или оказанию помощи по исправлению ранее допущенной дискриминации или отбор на конкретное рабочее место на основе предъявляемых профессиональных требований не будут считаться дискриминацией.

Сокращение штатов

12. Клиентом будет разработан план по смягчению неблагоприятных последствий для сотрудников в связи с сокращением штатов, если ожидается серьезное сокращение числа рабочих мест или увольнение значительного числа работников. План будет основан на принципе недопущения дискриминации и будет учитывать результаты обсуждения этой проблемы с самими работниками или их профессиональными объединениями, а если необходимо, то и с соответствующими государственными органами.

Механизм рассмотрения жалоб

13. Клиент предоставит работникам (и их профессиональным объединениям, если таковые существуют), желающим выразить обоснованную озабоченность в связи с местом их работы, механизм или процедуру рассмотрения жалоб. Клиент проинформирует всех работников при приеме на работу о механизме рассмотрения жалоб и сделает этот механизм доступным для всех работников. В такой механизм должен быть вовлечен соответствующий уровень управленческого персонала, и претензии должны рассматриваться оперативно с использованием понятных и прозрачных процедур, предусматривающих обратную связь с теми, кто поднял вопрос или обозначил проблему, без каких-либо неблагоприятных последствий для лиц, обратившихся с жалобами. Такой механизм не должен исключать возможность использования других юридических или административных мер защиты, которые могут быть предусмотрены в рамках действующего законодательства или реализуются через существующие арбитражные процедуры. Механизм не должен рассматриваться также как замена других аналогичных механизмов, предусмотренных коллективными договорами.

Охрана труда

Детский труд

14. Клиент не будет нанимать детей на работы, носящие экономически эксплуатационный характер или представляющие опасность для здоровья, а также не будет использовать детский труд, если это мешает образованию детей, вредно для детского здоровья, физического, умственного, духовного, морального или социального развития детей. Там, где национальное законодательство о труде содержит положения о найме малолетних, клиент будет следовать букве закона. Дети в возрасте до 18 лет не могут быть заняты на опасных работах.

Принудительный труд

15. Клиент не будет практиковать принудительный труд, под которым понимается любая работа или предоставление услуг, выполняемая (выполняемое) не добровольно, а под угрозами или по принуждению. Это относится к любому виду недобровольного труда, например, к контрактному труду на условиях договора об ученичестве, труду в силу долговых обязательств или иным подобным формам контрактных отношений.

Охрана труда и техника безопасности

16. Клиент обеспечит работникам безопасные и здоровые условия для работы, принимая во внимание специфические отраслевые риски и специфические виды опасностей на рабочих площадках клиента, включая физические, химические, биологические и радиологические опасности. Клиент предпримет шаги для предотвращения несчастных случаев, травм и заболеваний, возникших в той или иной связи с выполнением работ, путем сведения к минимуму, насколько это практически возможно, факторов, порождающих опасности. Следуя передовой международной отраслевой практике³, клиент будет: решать вопросы выявления потенциальных рисков для работников, особенно тех, которые угрожают их жизни; принимать предупредительные и защитные меры, включая изменение, замену или исключение опасных условий или веществ; проводить обучение работников; документально оформлять и составлять отчетность об имевших место заболеваниях, несчастных случаях, аварийных ситуациях и действиях, связанных с предотвращением аварийных ситуаций и адекватным реагированием на них.

Внештатные работники

17. Для целей данного Стандарта деятельности термин «внештатные работники» означает лиц, которые: (i) работают на условиях прямого договора с клиентом или договоров с подрядчиками или иными посредниками; и (ii) в течение продолжительного времени выполняют работу, связанную с основными функциями, важными для продукции или услуг клиента. В случае прямого договора между клиентом и внештатным работником клиент предпримет экономически обоснованные усилия для выполнения требований настоящего Стандарта деятельности, за исключением положений параграфов 6, 12 и 18. В отношении подрядчиков и других посредников, предоставляющих услуги внештатных работников, клиент будет предпринимать экономически обоснованные усилия для того, чтобы: (i) установить, что все подрядчики или посредники, предоставляющие услуги клиенту с наймом работников по контракту, являются законно функционирующими предприятиями с хорошей репутацией; и (ii) добиться выполнения этими подрядчиками и посредниками требований настоящего Стандарта деятельности, за исключением положений параграфов 6, 12 и 13.

Цепочки поставок

18. Неблагоприятные воздействия, связанные с поставщиками, будут рассматриваться в случаях, когда низкая стоимость рабочей силы является фактором конкурентного преимущества поставляемого товара или услуги. Клиент будет выявлять и принимать меры по предотвращению вредного детского труда и принудительного труда в своих цепочках поставок в соответствии с параграфами 14 и 15 выше.

³ Понимаемой как проявление профессиональных навыков, старательности, благоразумия и предусмотрительности, которых следует ожидать от опытных профессионалов, занятых на таких же работах при сходных обстоятельствах во всем мире.

Стандарт деятельности 3 Предотвращение и уменьшение загрязнения окружающей среды

30 апреля 2006 года

Введение

1. Стандарт деятельности 3 исходит из того, что рост индустриализации и урбанизации зачастую создаёт условия для повышения уровня загрязнения воздуха, воды и земель, что в свою очередь может представлять опасность как для людей, так и для окружающей среды на всех уровнях - местном, региональном и глобальном.¹ С другой стороны, вместе с развитием международной торговли, технологии и практические подходы, применяемые для предотвращения и контроля загрязнения окружающей среды, становятся всё более распространёнными и доступными во всех частях света. Данный Стандарт деятельности описывает в общих чертах проектный подход к вопросу предотвращения и уменьшения загрязнения окружающей среды в соответствии с распространяемыми на международном уровне технологиями и опытом. Кроме того, настоящий Стандарт деятельности поощряет применение частным сектором подобных технологий, если их использование технически и финансово осуществимо и эффективно с экономической точки зрения в рамках проекта, основанного на коммерчески доступных навыках и ресурсах.

Цели

- Избежать или минимизировать неблагоприятное воздействие на здоровье людей и окружающую среду путём избегания и минимизации загрязнения окружающей среды в процессе реализации проектов.
- Способствовать снижению уровня выбросов газов, влияющих на глобальные изменения климата.

Сфера применения

2. Применимость настоящего Стандарта деятельности определяется в процессе социальной и экологической Оценки, в то время как осуществление действий, необходимых для выполнения требований настоящего Стандарта, регулируется Системой социального и экологического менеджмента клиента. Требования к социальной и экологической Оценке и Системе менеджмента представлены в Стандарте деятельности 1.

Требования

Общий подход

3. Во время проектирования, строительства, эксплуатации и завершения проекта (то есть в течение полного «жизненного цикла» проекта) клиент будет принимать во внимание условия окружающей среды и применять технологии и практические методы предотвращения и контроля загрязнения окружающей среды, которые наиболее эффективны для предотвращения или (если такое предотвращение технически не осуществимо) минимизации или снижения воздействий на здоровье людей и окружающую среду, оставаясь при этом технически и финансово осуществимыми и эффективными с точки зрения затрат.² Учитывающие специфику проекта технологии предотвращения и контроля

¹ В целях данного Стандарта деятельности термин «загрязнение» используется для определения как опасных, так и неопасных загрязняющих веществ в твёрдом, жидком или газообразном состоянии, а также для обозначения других форм, например, неприятных запахов, шума, вибрации, радиации, электромагнитного излучения, а также их возможных визуальных воздействий, включая свет.

² Термины «техническая осуществимость» и «финансовая осуществимость» определены в Стандарте деятельности 1. Понятие «эффективность с точки зрения затрат» следует понимать, исходя из эффективности снижения выбросов в сопоставлении с дополнительными затратами на достижение такого снижения.

Стандарт деятельности 3 Предотвращение и уменьшение загрязнения окружающей среды

30 апреля 2006 года

загрязнения во время жизненного цикла проекта будут выбраны в соответствии с опасностями и рисками, связанными с выбросами проекта в окружающую среду, а также в соответствии с передовым международным отраслевым опытом,³ отраженным в разнообразных признанных международным сообществом источниках, в частности, в Руководстве МФК по проблемам экологии, здоровья и безопасности (Руководство EHS).

Предотвращение загрязнения, рациональное использование ресурсов и энергоэффективность

4. Клиент будет предотвращать выбросы и сбросы загрязняющих веществ или, когда этого избежать не представляется возможным, будет минимизировать или контролировать их интенсивность или нагрузку на окружающую среду. Это относится к выбросам и сбросам загрязняющих веществ в штатных, нештатных и аварийных ситуациях, которые потенциально могут привести к воздействиям местного, регионального или трансграничного масштаба.⁴ Кроме того, клиенту надлежит изучать ресурсосберегающие меры и меры повышения энергоэффективности и применять их в своих операциях в сочетании с принципами экологически более чистого производства.

Отходы

5. Клиент будет предотвращать или минимизировать образование опасных и неопасных отходов везде, где это практически возможно. Там, где образования отходов невозможно избежать, но можно минимизировать, клиент будет их утилизировать и повторно использовать. Если утилизация или повторное использование невозможны, клиент будет перерабатывать, обезвреживать и захоранивать их экологически безопасным способом. В том случае, если образовавшиеся отходы считаются опасными⁵, клиент будет изыскивать коммерчески разумные варианты их экологически безопасного обезвреживания, учитывая ограничения, налагаемые на их трансграничные перемещения.⁶ Если обезвреживание отходов ведётся третьими лицами, клиент будет использовать в качестве подрядчиков официально зарегистрированные предприятия с хорошей репутацией, чья деятельность лицензирована компетентными государственными органами.

Опасные материалы

6. Клиент будет предотвращать или, если такое предотвращение неосуществимо, будет минимизировать или контролировать попадание опасных материалов в окружающую природную среду, сопровождающее их производство, перевозку, погрузку/разгрузку, хранение и использование для реализации проекта. Клиент будет избегать изготовления, купли-продажи и использования химических и опасных материалов, подпадающих под международные ограничения или договоры о поэтапном уничтожении из-за их высокой токсичности для живых организмов, возможного влияния на экологический баланс, потенциальной возможности биоаккумуляции и разрушения озонового слоя,⁷ и

³ Имеется в виду проявление профессиональных навыков, старательности, благоразумия и предусмотрительности, которых стоит ожидать от опытных профессионалов, занятых на таких же работах, нанятых при таких же или сходных обстоятельствах в других странах мира. Обстоятельства, которые может выявить опытный профессионал, оценивая необходимый уровень предотвращения загрязнения и технологии контроля загрязнения, которые доступны для проекта, включают, без ограничения, различные уровни экологической деградации и возможности экологической ассимиляции, а также различные уровни финансовой и технической осуществимости.

⁴ Здесь трансграничные загрязняющие вещества включают те, что указаны в Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния.

⁵ В понимании национального законодательства или международных конвенций.

⁶ В соответствии с целями Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением.

⁷ В соответствии с целями Стокгольмской конвенции по устойчивым органическим загрязнителям и Монреальского протокола по веществам, разрушающим озоновый слой. Сходные соображения применимы к некоторым категориям пестицидов по классификации Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).

Стандарт деятельности 3 Предотвращение и уменьшение загрязнения окружающей среды

30 апреля 2006 года

будет искать возможности использования менее опасных заменителей подобных химикатов и материалов.

Готовность и реагирование на чрезвычайные ситуации

7. В случае технологических сбоев, аварийных или чрезвычайных ситуаций клиент будет готов действовать в соответствии с операционными рисками и необходимостью предотвратить возможные негативные последствия возникшей ситуации. В процессе подготовки к действиям в аварийных/чрезвычайных обстоятельствах будет подготовлен план, предусматривающий обучение, ресурсы, разграничение ответственности, взаимодействие, процедуры и другие аспекты, необходимые для эффективного реагирования на чрезвычайные ситуации, связанные с проектными источниками опасности. Дополнительные требования, касающиеся аварийной готовности и аварийного реагирования, содержатся в параграфе 12 Стандарта деятельности 4.

Технические руководства

8. Текущая версия Руководств по охране окружающей среды, здоровью и безопасности может использоваться клиентами при проведении оценки и при выборе технологий предотвращения и контроля загрязнения в рамках проектов. Указанные Руководства содержат информацию по уровням эффективности и качества таких усилий, а также по критериям, как правило, приемлемым для проектов и применимым к ним. Если нормативные акты в стране реализации проекта предусматривают уровни и критерии, отличные от уровней и критериев, предлагаемых в Руководствах МФК, то клиенту в каждом случае надлежит руководствоваться более жестким из имеющихся вариантов. Если по причине особых обстоятельств конкретного проекта могут быть использованы менее жесткие уровни и/или критерии, клиент обязан представить подробные и исчерпывающие разъяснения по поводу любой другой предлагаемой альтернативы. Эти разъяснения должны продемонстрировать, что выбор в пользу любого из альтернативных уровней эффективности и качества в рамках проекта обеспечивает выполнение общих требований настоящего Стандарта деятельности.

Учет существующего состояния окружающей среды

9. Для учета неблагоприятных воздействий проекта на существующие условия окружающей среды⁸ клиент: (i) примет во внимание ряд факторов, в том числе ассимилирующую способность⁹ окружающей среды, текущий и будущий типы землепользования, существующие условия внешней среды, близость проекта к экологически чувствительным и охраняемым зонам и кумулятивные воздействия с неопределяемыми или необратимыми последствиями; и (ii) будет поощрять применение стратегий, которые позволяют предотвратить, а там, где предотвратить невозможно, минимизировать или снизить выбросы загрязняющих веществ в окружающую среду, включая стратегии, которые вносят вклад в улучшение условий внешней среды в тех случаях, когда проект потенциально может стать источником существенных выбросов/сбросов в уже деградировавшей зоне. Эти стратегии включают в себя, без ограничения, изучение возможностей альтернативного размещения проекта и взаимозачета выбросов.

Выбросы парниковых газов

10. Клиент будет способствовать снижению выбросов парниковых газов, сопровождающих реализацию проекта, тем или иным способом, выбранным в соответствии с характером и масштабами операций и воздействий проекта.

⁸ К примеру, на качество воздуха, поверхности земли, грунтовых вод, почв.

⁹ Способность окружающей среды поглощать дополнительное количество загрязнителей без превышения порога недопустимого риска для здоровья человека и окружающей среды.

Стандарт деятельности 3 Предотвращение и уменьшение загрязнения окружающей среды

30 апреля 2006 года

11. Во время разработки или реализации проекта, который является или потенциально будет являться источником выбросов значительных количеств парниковых газов (ПГ)¹⁰, клиент будет количественно определять прямые выбросы от собственных объектов или объектов под его контролем в пределах физических границ проекта, а также косвенные выбросы от мощностей, генерирующих энергию для целей проекта и расположенных вне его физических границ. Количественное измерение и мониторинг выбросов парниковых газов будет вестись ежегодно в соответствии с методиками, признанными международным сообществом.¹¹ Кроме того, клиент будет оценивать технически и финансово осуществимые (а также эффективные с точки зрения затрат) варианты снижения и взаимозачета выбросов парниковых газов как на стадии разработки, так и на стадии реализации проекта. Эти возможности могут представлять собой, без ограничения, механизм «углеродного финансирования», применение технологий энергосбережения, использование возобновляемых источников энергии, внесение соответствующих изменений в проектные решения, взаимозачеты выбросов, а также принятие других минимизирующих мер, к примеру, снижение объемов неорганизованных выбросов и сокращение сжигания газа в факелах.

Использование, удаление и обезвреживание пестицидов

12. Клиентом будет сформулирован и реализован подход к борьбе с вредителями/паразитами, на основе Комплексной системы борьбы с вредителями растений (IPM) и/или Комплексной системы борьбы с переносчиками инфекций (IVM). Программы IPM и IVM клиента обеспечат скоординированное использование экологической информации и информации о вредителях/паразитах наряду с применением доступных методов контроля за распространением паразитов/вредителей, которые могут включать культурно-технические, биологические, генетические технологии и только в последнюю очередь использование химических веществ для предотвращения недопустимых уровней ущерба, наносимого паразитами.

13. Там, где методы борьбы с паразитами/вредителями включают в себя использование пестицидов, клиент будет выбирать пестициды, малотоксичные для человеческого организма, известные своей эффективностью в борьбе против конкретных видов вредителей и оказывающие минимальный эффект на те виды, которые не подлежат уничтожению, и на окружающую среду. При выборе клиентом подходящих пестицидов он должен исходить из того, упакованы ли пестициды в безопасную тару, четко ли они промаркированы в целях безопасности и правильного использования и произведены ли предприятием, имеющим все необходимые лицензии соответствующих государственных органов.

14. Клиент выработает такой режим применения пестицидов, который минимизирует нанесение вреда естественным врагам вредителей и предотвратит развитие у вредителей устойчивости к пестицидам. Кроме того, обращение с пестицидами, их хранение, использование, удаление и обезвреживание будут осуществляться в соответствии с Международным кодексом FAO (Международная организация по сельскому хозяйству и продовольствию) по распространению и использованию пестицидов, а также в соответствии с другими международно признанными практическими методами, применяемыми в этой области.

¹⁰ Значительность вклада проекта в общий объем выбросов ПГ определяется по-разному в различных отраслях. Для данного Стандарта деятельности пороговой величиной является эквивалент 100 тысяч тонн CO₂ в год для суммарных выбросов из прямых и косвенных источников, связанных с покупкой электроэнергии для собственного потребления. Такие же или сходные лимиты применяются в таких отраслях промышленности, как энергетика, транспорт, сельское хозяйство, лесное хозяйство и переработка отходов, для повышения уровня информированности и стимулирования снижения объемов выбросов.

¹¹ Методики оценки предоставляются Межправительственной группой по изменениям климата (IPCC), различными международными организациями и компетентными государственными органами стран, где реализуются проекты.

Стандарт деятельности 3

Предотвращение и уменьшение загрязнения окружающей среды

30 апреля 2006 года

15. Клиентом не будут использоваться пестицидные составы, которые в соответствии с рекомендованной Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) классификацией пестицидов по степени опасности отнесены к классам Ia (чрезвычайно опасные) и Ib (высоко опасные), а также пестициды класса II (умеренно опасные), если в стране, где реализуется проект, не предусмотрены ограничения на распространение и использование химикатов, принадлежащих к этим категориям или если они легко доступны для персонала, не имеющего специальной подготовки, специального оборудования и специализированных помещений для обращения с пестицидами, их хранения, применения и правильного обезвреживания.

Введение

1. Стандарт деятельности 4 признаёт тот факт, что деятельность в рамках проектов, используемые ими оборудование и инфраструктура зачастую приносят выгоды местному населению, оказавшемуся в зоне его влияния, включая создание новых рабочих мест, оказание услуг и возможности экономического развития. Однако при этом проекты могут усиливать риски и негативные воздействия для населения, находящегося в зоне их влияния, вследствие отказов оборудования, разрушения конструкций или высвобождения опасных материалов. Кроме того, негативное воздействие на затрагиваемое население может проявляться в форме неблагоприятных воздействий на природные ресурсы, распространение заболеваний, действия представителей служб безопасности. Признавая роль общественных институтов в содействии здоровью и безопасности населения, настоящий Стандарт деятельности содержит описание ответственности клиентов в части избежания или минимизации рисков и воздействий на здоровье и безопасность местного населения, которые могут сопровождать реализацию проекта. Уровень рисков и воздействий, описанных в данном Стандарте деятельности, может оказаться повышенным в случае проектов, осуществляемых в зонах конфликтов или недавних конфликтов.

Цели

- Предотвратить или минимизировать риски и воздействия на здоровье и безопасность местного населения в течение жизненного цикла проекта как в стандартных, так и нестандартных условиях
- Обеспечить безопасность персонала и сохранность имущества законными способами, которые не предполагают каких-либо рисков для здоровья и безопасности местного населения или допускают их лишь в минимально возможной степени.

Сфера применения

2. Применимость настоящего Стандарта деятельности определяется в процессе социальной и экологической Оценки, в то время как осуществление действий, необходимых для выполнения требований настоящего Стандарта, регулируется Системой социального и экологического менеджмента клиента. Требования к социальной и экологической Оценке и Системе менеджмента представлены в Стандарте деятельности 1.

3. Настоящий Стандарт деятельности рассматривает потенциальные риски и воздействия проекта на население, оказавшееся в зоне его влияния. Стандарты, касающиеся охраны труда и безопасности работников, приведены в параграфе 16 Стандарта деятельности 2 (Рабочая сила и условия труда), а стандарты по охране окружающей среды с целью предотвращения воздействий на здоровье человека и загрязнения окружающей среды содержатся в Стандарте деятельности 3.

Требования

Требования, касающиеся здоровья и безопасности населения

Общий подход

4. Клиент оценит потенциальные риски и воздействия на здоровье и безопасность затрагиваемого населения на этапах разработки, строительства, эксплуатации и вывода из эксплуатации объектов в рамках проекта и разработает превентивные меры с целью устранения этих рисков и воздействий тем или иным способом, адекватным выявленным рискам и воздействиям. Предпочтение будет отдаваться

30 апреля 2006 года

мерам, которые позволяют предотвратить риски и воздействия или избежать их, в сравнении с мерами, обеспечивающими минимизацию или ослабление.

5. В случаях, когда реализация проекта может сопровождаться потенциальными рисками или неблагоприятными воздействиями для здоровья и безопасности сообщества, оказавшегося в сфере его влияния, клиент предоставит общественности свой План мероприятий и другую, имеющую отношение к этим вопросам, информацию о проекте, которая позволит затрагиваемому населению и соответствующим государственным органам ознакомиться с рисками и воздействиями, после чего клиент организует постоянное взаимодействие с затрагиваемым населением и государственными органами, как это предусмотрено требованиями Стандарта деятельности 1.

Безопасность инфраструктуры и оборудования

6. Клиент будет разрабатывать, сооружать, эксплуатировать конструкции и/или компоненты проектных объектов и выводить их из эксплуатации в соответствии с признанной международным сообществом отраслевой практикой¹ и будет обращать особое внимание на потенциальную подверженность таких конструкций и/или компонентов естественным опасностям, особенно в тех случаях, когда конструкции проектных объектов доступны для местного населения, оказавшегося в зоне влияния проекта, или когда отказ конструкций может привести к нанесению ущерба и/или травм населению. Элементы конструкций должны быть разработаны и построены квалифицированными профессионалами, сертифицированы или одобрены компетентными органами или экспертами. Когда элементы конструкций или компоненты (такие, как плотины, хвостовые отвалы, золоотстойники) расположены в местах высокого риска и их разрушение или ненадлежащее функционирование может угрожать безопасности населения, клиенту надлежит привлечь одного или нескольких квалифицированных экспертов, имеющих соответствующий подтвержденный опыт работы в сходных проектах, но не из числа специалистов, которые отвечали за проектирование и строительство данных объектов. Привлеченные эксперты произведут оценку на как можно более ранней стадии разработки проекта с продолжением их работы на всех последующих стадиях разработки, строительства и ввода в эксплуатацию проектных объектов. В проектах, использующих подвижное оборудование на общественных дорогах и других объектах инфраструктуры, клиент будет стремиться к предотвращению возможных несчастных случаев и других инцидентов, связанных с работой такого оборудования.

Меры безопасности в связи с опасными веществами и материалами

7. Клиент предотвратит или минимизирует потенциальное воздействие на население опасных материалов, которые могут попасть в окружающую среду в результате реализации проекта. Если существует потенциальная опасность воздействия вредных веществ на население (включая работников и их семьи), особенно, если эти вещества опасны для жизни, клиент примет особые меры предосторожности для того, чтобы предотвратить или минимизировать их воздействие путём изменения, замены или устранения условий или веществ, порождающих опасности. Там, где опасные материалы являются частью существующей инфраструктуры проекта или её элементов, клиент особо позаботится о том, чтобы предотвратить опасность для населения после вывода из эксплуатации проектных объектов. Кроме того, клиент предпримет коммерчески разумные усилия для контроля безопасности поставок сырья, перевозок, удаления и обезвреживания отходов и примет меры для того, чтобы избежать контактов населения с пестицидами или поставить такие контакты под контроль в соответствии с требованиями параграфов 6 и 12-15 Стандарта деятельности 3.

¹ Имеется в виду проявление профессиональных навыков, старательности, благоразумия и предусмотрительности, которых стоит ожидать от опытных профессионалов, занятых на таких же работах, нанятых при таких же или сходных обстоятельствах в других странах мира.

30 апреля 2006 года

Вопросы, относящиеся к охране окружающей среды и природных ресурсов

8. Клиент будет предотвращать или минимизировать усиление воздействий, вызванных естественными опасностями (такими, как оползни или наводнения), которые могут быть следствием изменений в типе землепользования по причине реализации проекта.

9. Клиент также будет предотвращать или сводить к минимуму неблагоприятные воздействия проекта на почвенные, водные и прочие природные ресурсы, используемые затрагиваемым населением.

Риски заболеваемости среди населения

10. Клиент предотвратит или минимизирует потенциальную возможность распространения заболеваний среди населения, передающихся посредством воды, трансмиссивных болезней, а также других инфекционных заболеваний, которые могут возникнуть в связи с реализацией проекта. Там, где специфические заболевания имеют эндемичный характер, то есть распространяются в местностях, находящихся в зоне влияния проекта, клиенту рекомендуется использовать возможности улучшения экологических условий, которые могут помочь снизить уровень заболеваемости в течение жизненного цикла проекта.

11. Клиент будет предотвращать или минимизировать передачу заразных болезней, которые могут быть связаны с притоком постоянных или временных работников в процессе реализации проекта.

Готовность и реагирование на чрезвычайные ситуации

12. Клиент оценит потенциальные риски и воздействия, связанные с реализацией проекта, после чего проинформирует местное население о значительных потенциальных опасностях тем или иным способом, приемлемым для населения с учетом существующих культурных традиций. Клиент также будет оказывать помощь местному населению и местным органами власти и взаимодействовать с населением и такими органами в плане подготовки к эффективному реагированию на аварийные/чрезвычайные ситуации, особенно в тех случаях, когда участие населения и местных органов власти необходимы для эффективного реагирования на подобные ситуации. Если местные органы власти не располагают достаточными возможностями для эффективного реагирования на аварийные/ чрезвычайные ситуации, клиент будет играть активную роль в обеспечении готовности к аварийным ситуациям и аварийному реагированию в процессе реализации проекта. Клиент будет документировать подготовку к аварийным ситуациям и реагирование на них (с указанием ресурсов и распределения обязанностей) и предоставлять необходимую информацию затрагиваемому населению и местным органам власти. Такое раскрытие может иметь форму обнародования Плана мероприятий или других документов, содержащих сведения по указанным вопросам.

Требования к сотрудникам службы безопасности

13. В тех случаях, когда для обеспечения безопасности работников и сохранности имущества клиент создает штатную службу безопасности или привлекает для этой цели работников на договорных началах, он оценивает риски, связанные с работой таких лиц, причем не только на рабочей площадке проекта, но и за её пределами. Нанимая таких сотрудников, клиент будет руководствоваться принципами соразмерности и международными методиками в части найма, кодекса поведения, подготовки, оснащения и контроля такого персонала, равно как и нормами применимого законодательства. Клиент будет проводить обоснованные расследования, чтобы удостовериться в том, что нанятые им сотрудники службы безопасности не совершали правонарушений в прошлом, обеспечит надлежащее профессиональное обучение для применения силы (а если необходимо, то и огнестрельного оружия) и должное отношение сотрудников службы безопасности к персоналу проекта и местному населению. Клиент будет также требовать от сотрудников службы безопасности действий

30 апреля 2006 года

строго в рамках закона. Клиент не допустит никакого применения силы, за исключением случаев, когда это необходимо для защиты и предотвращения опасности и соразмерно характеру и степени угрозы. Должен был создан механизм или процедура рассмотрения жалоб местного населения в связи с организацией системы безопасности или действиями персонала службы безопасности.

14. Если для обеспечения безопасности объектов клиента привлекаются государственные службы безопасности, клиент оценит риски, которые могут возникнуть вследствие привлечения таких служб, обозначит свое пожелание, чтобы привлеченный персонал действовал в соответствии с требованиями параграфа 13 выше, и будет содействовать раскрытию компетентными местными органами власти информации о предпринимаемых мерах обеспечения безопасности объектов клиента в том объеме, в котором такое раскрытие не повлечет за собой снижение уровня безопасности.

15. Клиент также будет расследовать любые заслуживающие доверия утверждения о незаконных или оскорбительных действиях сотрудников службы безопасности, предпринимать действия (или следить за тем, чтобы предпринимались необходимые действия соответствующими органами) для предотвращения рецидивов, а также информировать местные органы власти о незаконных и оскорбительных действиях, если это необходимо.

Введение

1. Вынужденное переселение относится как к физическому перемещению (переезд или потеря крова), так и к экономическому перемещению (потеря имущества или доступа к имуществу, которые ведут к потере источников дохода или средств к существованию) в результате приобретения проектом прав землепользования¹. Переселение считается вынужденным, если лица или группы населения, оказавшиеся на территории реализации проекта, не имеют права отказаться от передачи прав на землю, которая ведет к переселению. Такое может произойти в следующих случаях: (i) законная экспроприация или ограничение на землепользование, основанное на праве государства на принудительное отчуждение частной собственности²; и (ii) согласованное условие договора, согласно которому покупатель может прибегнуть к экспроприации или наложить юридические ограничения на землепользование в том случае, если переговоры с продавцом закончились безрезультатно.

2. Неэффективно управляемый процесс вынужденного переселения может стать причиной долговременных трудностей и обеднения переселяемых лиц и групп населения, а также привести к экологическому ущербу и социальному напряжению на принимающих территориях. По этим причинам вынужденного переселения стоит избегать или хотя бы минимизировать его масштабы. Тем не менее, там, где не представляется возможным избежать переселения, соответствующие меры, призванные смягчить неблагоприятные воздействия на перемещаемых лиц и принимающие сообщества,³ должны быть тщательнейшим образом спланированы и воплощены в жизнь. Опыт показывает, что прямое привлечение клиента к деятельности по переселению может сделать этот процесс менее затратным, более эффективным, менее продолжительным по времени, а также позволяет найти нестандартные подходы к улучшению условий жизни людей, затрагиваемых переселением.

3. Урегулирование условий переселения путем переговоров позволяет избежать экспроприации и устраняет необходимость привлечения властей для насильственного перемещения людей. Такие добровольные сделки обычно удается заключить, если переселяемым лицам или группам лиц предлагается справедливая и адекватная компенсация и другие стимулы или выгоды, и смягчаются риски, связанные с неравноценным доступом к информации и оказанием давления на переговорах. Клиентам рекомендуется приобретать права землепользования путем переговоров, даже если у них есть законная возможность получить доступ к необходимым им землям без согласия продавца.

Цели

- Избежать вынужденного переселения или в крайнем случае минимизировать его масштабы везде, где это возможно, путём рассмотрения альтернативных вариантов реализации проекта
- Смягчить неблагоприятные социальные и экономические последствия от приобретения прав землепользования или от введения ограничений на землепользование для затрагиваемых лиц путём: (i) предоставления компенсации за потерю имущества в размере достаточном для их возмещения; и (ii) обеспечения условий, при которых мероприятия, связанные с переселением, сопровождаются предоставлением соответствующей информации, проведением консультаций и информированным участием затрагиваемого населения в данном процессе
- Улучшить или хотя бы восстановить прежний уровень средств к существованию и жизненный уровень перемещаемых лиц

¹ Приобретение прав землепользования включает в себя как непосредственное приобретение в собственность, так и приобретение прав доступа (к примеру, право проезда).

² Такие ограничения могут включать ограничения доступа к официально зарегистрированным заповедным зонам.

³ Население территорий, которые принимают перемещаемых лиц.

Стандарт деятельности 5 Приобретение прав землепользования и вынужденное переселение

30 апреля 2006 года

- Улучшить жилищные условия перемещённых лиц посредством надлежащего расселения с предоставлением гарантии против необоснованного выселения⁴ на новом месте.

Сфера применения

4. Применимость настоящего Стандарта деятельности определяется в процессе социальной и экологической Оценки, в то время как осуществление действий, необходимых для выполнения требований настоящего Стандарта, регулируется Системой социального и экологического менеджмента клиента. Требования к социальной и экологической Оценке и Системе менеджмента представлены в Стандарте деятельности 1.

5. Данный Стандарт деятельности применяется к физическому переселению или к лишению устойчивого экономического положения в результате следующих типов передачи прав на землю:

- Тип I: Права на землю для проекта частного сектора приобретены через экспроприацию или другие принудительные процедуры
- Тип II: Права на землю для проекта частного сектора приобретены в результате достижения добровольной сделки с владельцами собственности или лицами, обладающими законными правами на землю (в том числе правами, основанными на обычае или традициях), которые признаны или могут быть признаны по законам страны. в случае если экспроприация или иные принудительные процедуры могут быть применены в случае безрезультатных переговоров между сторонами⁵

Параграф 18 и часть положений параграфа 20 ниже применяются в отношении перемещённых лиц, не обладающих признаваемыми законом правами или правами требования на занимаемые ими земли.

6. Настоящий Стандарт деятельности не применяется к переселению в результате добровольной передачи прав на землю (другими словами, в результате рыночных сделок, в которых продавец не обязан продавать, а покупатель не может прибегнуть к экспроприации или другим принудительным процедурам в том случае, если договорённость не достигнута). В случае неблагоприятных экономических, социальных или экологических воздействий, связанных с реализацией проекта, за исключением приобретения прав на землю (например, утрата доступа к имуществу или ресурсам, или же ограничение на землепользование), такие воздействия должны предотвращаться, минимизироваться, ослабляться или компенсироваться с учетом результатов Оценки социальных и экологических аспектов в соответствии со Стандартом деятельности 1. Если такие воздействия становятся существенно неблагоприятными на той или иной стадии процесса, клиенту надлежит рассмотреть необходимость применения требований Стандарта деятельности 5 даже в отсутствие изначального землеотвода под выполнение проекта.

⁴ Гарантия против необоснованного выселения на новом месте означает защиту переселённых лиц от насильственного выселения.

⁵ Эти переговоры могут проводиться компанией частного сектора, приобретающей землю или агентом компании. В случае реализации проектов частного сектора, в которых права на землю приобретены государством, переговоры могут проводиться государством или частной компанией, выступающей в качестве агента государства.

Требования

Общий подход

Разработка проекта

7. Клиентом будут рассмотрены все осуществимые альтернативные варианты проекта, которые позволяют избежать физического перемещения и/или лишения устойчивого экономического положения или минимизировать такое перемещение/лишение, с должным учетом баланса экологических, социальных и финансовых затрат и выгод.

Компенсации и льготы для перемещаемых лиц

8. Если перемещения избежать не удается, клиент предложит всем перемещаемым лицам или группам лиц компенсацию за потерю имущества, эквивалентную полным затратам на переселение, а также окажет иное содействие⁶ для повышения или, по крайней мере, восстановления уровня жизни и средств к существованию, как это предусмотрено данным Стандартом деятельности. Нормы компенсации будут прозрачными и согласованными в рамках одного проекта. Там, где получение перемещаемыми лицами средств к существованию связано с землей или земля находится в коллективной собственности, клиент предложит компенсацию, связанную с землей, если это осуществимо.⁷ Клиент предоставит перемещаемым лицам и группам лиц возможность извлечь надлежащие выгоды из проекта для их развития.

Консультации

9. После раскрытия всей соответствующей информации, клиент проведёт консультации с затрагиваемыми лицами или группами лиц (включая население районов, которые принимают переселенцев) и будет содействовать их информированному участию в процессах принятия решений, касающихся переселения. Консультации будут продолжаться во время осуществления и мониторинга переселения, оценки адекватности компенсационных выплат и оценки собственно переселения для достижения результатов в соответствии с требованиями настоящего Стандарта деятельности.

Механизм рассмотрения жалоб

10. Клиент обеспечит наличие механизма рассмотрения жалоб в соответствии со Стандартом деятельности 1 для приема и рассмотрения конкретных вопросов, которые касаются компенсаций и переселения и которые могут возникать у перемещаемых лиц или населения принимающих территорий. Этот механизм должен предусматривать процедуру беспристрастного и объективного разрешения возникающих споров.

Планирование и осуществление переселения

11. Там, где вынужденное переселение неизбежно, клиент осуществит перепись населения (с надлежащими исходными социально-экономическими данными) для выявления лиц, которые будут перемещены в рамках проекта, и определения, кому из них положена компенсация и поддержка, а также для отсека притока людей, которым не положены эти льготы. В отсутствие соответствующих государственных процедур в стране реализации проекта клиент установит дату отсека для получения прав на компенсацию на основании существовавших прав или фактического землепользования до даты отсека. Во всех случаях информация, касающаяся этой даты, будет надлежащим образом документально оформлена и распространена в зоне реализации проекта.

⁶ Как описано в параграфах 18 и 20.

⁷ См. также сноску 9.

Стандарт деятельности 5

Приобретение прав землепользования и вынужденное переселение

30 апреля 2006 года

12. В случае сделок Типа I (приобретение прав землепользования в силу суверенного права государства отчуждать собственность) или сделок Типа II (урегулирование путем переговоров), которые предусматривают физическое перемещение людей, клиент разработает план действий или рамочную программу по переселению, основанный (ую) на результатах Оценки социальных и экологических аспектов и охватывающий (ую), как минимум, все применимые требования настоящего Стандарта деятельности вне зависимости от того, какое количество людей находится в зоне влияния проекта. Такой план или такая программа будет разработан(а) таким образом, чтобы смягчить негативные воздействия перемещения, определить возможности для развития и права всех категорий затрагиваемых лиц (включая население принимающих территорий). При этом особое внимание следует уделить нуждам малообеспеченных и наиболее уязвимых групп (см. Стандарт деятельности 1, параграф 12). Клиент документально оформит все сделки по приобретению прав землепользования, а также компенсационные меры и действия по перемещению. Клиент также выработает процедуры мониторинга и оценки осуществления планов по переселению, а в случае необходимости, примет корректирующие меры. Переселение будет считаться завершённым, когда неблагоприятные воздействия переселения будут надлежащим образом урегулированы в соответствии с целями, сформулированными в плане или программе по переселению, а также в соответствии с целями данного Стандарта деятельности.

13. В случае сделок Типа II (урегулирование путем переговоров), которые предусматривают лишение устойчивого экономического положения (но не физическое перемещение людей), клиент разработает процедуры предложения людям и группам лиц, затрагиваемым проектом, компенсаций и иных форм вспомоществования в соответствии с целями данного Стандарта деятельности. Процедуры определяют права затрагиваемых проектом лиц и сообществ и обеспечат выплату компенсаций и предоставление вспомоществования прозрачным, непротиворечивым и справедливым образом. Применение процедур будет считаться завершённым, когда затрагиваемые лица и/или сообщества получают компенсацию и прочие формы вспомоществования в соответствии с требованиями настоящего Стандарта деятельности. В случаях, когда затрагиваемые лица и/или сообщества отказываются от предлагаемой компенсации, отвечающей требованиям настоящего Стандарта деятельности, и в результате будет инициирована процедура экспроприации или иная процедура, предусмотренная законом, клиент изучит другие возможности взаимодействия с ответственным государственным органом, а в случае получения разрешения от последнего, будет играть активную роль в планировании, реализации и мониторинге переселения.

Перемещение

14. Перемещаемые лица могут быть разбиты на следующие категории: (i) лица, имеющие официально подтвержденные законные права на занимаемые ими земли; (ii) лица, не имеющие официально подтвержденных законных прав на землю, но могущие претендовать на основании тех или иных положений применимого национального законодательства⁸; и (iii) лица, не имеющие признаваемых законов прав или прав требования на занимаемые земли.⁹ Вышеупомянутая перепись призвана установить статус перемещаемых лиц.

15. Связанное с проектом приобретение прав землепользования может привести к физическому перемещению людей, а также к нарушению устойчивого экономического положения. В результате могут

⁸ Такие правопритязания могут основываться на противопоставленном владении или на праве в силу обычая или в силу традиций.

⁹ К примеру, самовольные поселенцы на незанятых или государственных землях или недавно обосновавшиеся экономические мигранты, поселившиеся до даты отсечения на право компенсации или иного вспомоществования.

Стандарт деятельности 5 Приобретение прав землепользования и вынужденное переселение

30 апреля 2006 года

применяться требования, касающиеся как физического перемещения, так и нарушения устойчивого экономического положения.

Физическое перемещение

16. Если люди, живущие на территории реализации проекта, должны переехать в другое место, клиент: (i) предложит перемещаемым лицам выбор из осуществимых вариантов перемещения, включая адекватное расселение или денежную компенсацию, если необходимо; и (ii) предоставит помощь при переселении в соответствии с нуждами каждой категории перемещаемых лиц и особенно малообеспеченных и уязвимых групп. Альтернативное расселение и/или денежная компенсация должны быть обеспечены для перемещаемых лиц до начала процесса переселения. Новые места жительства для перемещаемых лиц должны обеспечивать более качественные жилищные условия.

17. В случае физического перемещения лиц, подпадающих под параграф 14(i) или (ii) клиент предложит им на выбор имущество в другом месте, стоимость которого, как минимум, не уступает стоимости их имущества до переселения, с эквивалентными или более высокими характеристиками и преимуществами расположения, или же денежную компенсацию, эквивалентную сумме всех затрат на переселение, если это приемлемо.¹⁰

18. В случае физического перемещения лиц, подпадающих под параграф 14 (iii) клиент предложит им варианты законного переселения с гарантией против необоснованного выселения с тем, чтобы они имели возможность переселиться на новое место, не рискуя при этом подвергнуться принудительному выдворению. Там, где такие перемещаемые лица владеют строениями и занимают их, клиент компенсирует им потерю имущества (кроме земли), к примеру, жилища, иных вложений с целью благоустройства земли, в размере их полной стоимости, но при том условии, что эти лица вселились на территорию реализации проекта до даты отсечения права на получение компенсации и вспомоществования. Где возможно, этим категориям лиц будет предложена товарная компенсация вместо денежной. Основываясь на консультациях с такими перемещаемыми лицами, клиент предоставит им помощь в переселении, которая должна быть достаточной для восстановления прежнего уровня жизни на новом месте жительства.¹¹ От клиента не требуется выплачивать компенсацию или оказывать поддержку тем переселенцам, которые оказались на территории проекта после даты прекращения приема предъявления прав на выплату компенсации и оказание поддержки.

19. В случаях, когда физически перемещается коренное население с земли, которой они сообща пользуются в силу обычаев или традиций, клиент обеспечит выполнение всех применимых требований настоящего Стандарта деятельности, а также Стандарта деятельности 7 (в частности, параграфа 14).

Нарушение устойчивого экономического положения

20. Если приобретение проектом права на землепользование влечёт за собой потерю дохода или источников существования (вне зависимости от того, имеет место физическое перемещение затрагиваемых лиц или нет), клиенту надлежит выполнить следующие требования:

¹⁰ Выплата денежной компенсации за потерю имущества уместна в тех случаях, когда: (а) средства к существованию не связаны с землей; (б) средства к существованию связаны с землей, но земля, необходимая для реализации проекта, составляет лишь малую часть имущества и оставшаяся земля экономически достаточна; или (с) существуют активные рынки земли, жилья и занятости, перемещаемые лица могут воспользоваться такими рынками и предложение земли и жилья на этих рынках находится на достаточном уровне. Размеры денежных компенсаций должны быть достаточными для возмещения затрат на потерю земли и другого имущества в полном объеме, эквивалентном затратам на переселение с учетом уровня цен на местных рынках.

¹¹ При перемещении неофициальных поселенцев в городские районы всегда приходится идти на компромиссы. Например, перемещаемые семьи могут получить гарантию против необоснованного выселения, но потерять преимущества расположения.

Стандарт деятельности 5 Приобретение прав землепользования и вынужденное переселение

30 апреля 2006 года

- В сжатые сроки компенсировать таким лицам потерю имущества или доступа к имуществу в размере, эквивалентном полной сумме затрат на их возмещение.
- В случаях, когда приобретение прав землепользования затрагивает коммерческие структуры, владельцам собственного бизнеса, оказавшимся в сфере влияния проекта, выплачивается компенсация в размере, равном стоимости восстановления коммерческой деятельности на новом месте плюс потеря дохода в период перевода бизнеса плюс затраты на перевод и переустановку производственных мощностей, станков и машин и/или другого оборудования.
- Лицам, имеющим юридические права на землю, или лицам, чьи требования на землю признаны или могут быть признаны по законам страны (см. параграф 14(i) и (ii)), будет предоставлено имущество (например, земля для сельскохозяйственных или коммерческих нужд) такой же или большей ценности или же денежная компенсация в размере, эквивалентном полной сумме затрат на его возмещение, где приемлемо.
- Компенсировать лицам, которые не могут предъявить законных претензий на землю (см. параграф 14 (iii)), но чье устойчивое экономическое положение нарушено, потерю всего имущества, за исключением земли (к примеру, урожая, ирригационной инфраструктуры и другого благоустройства земли) в полном размере затрат на его возмещение. От клиента не потребуются выплата компенсации или оказание помощи тем переселенцам, которые оказались на территории реализации проекта после даты прекращения приема предъявления прав на выплату компенсации и оказание поддержки.
- Предоставить дополнительную целенаправленную помощь (к примеру, кредиты, обучение, рабочие места) и возможности для улучшения или, по меньшей мере, восстановления источников получения дохода, уровня производства и уровня жизни лицам, чьи средства к существованию и/или уровень доходов претерпели негативные изменения в результате нарушения устойчивого экономического положения.
- Предоставить при необходимости поддержку в переходный период лицам, чье устойчивое экономическое положение нарушено, основываясь на разумной оценке времени, которое им потребуются для восстановления источников получения дохода, уровня производства и уровня жизни.

21. В случаях, когда в результате приобретения земли для реализации проекта экономически нарушается устойчивое экономическое положение коренного населения (хотя физического перемещения не происходит), клиент обеспечит выполнение всех применимых требований настоящего Стандарта деятельности, а также положений Стандарта деятельности 7 (в частности, параграфов 12 и 13).

Ответственность частного сектора в случае переселения, организованного государственными органами

22. В тех случаях, когда приобретение прав землепользования и переселение являются сферой ответственности государственных органов страны, где реализуется проект, клиент будет сотрудничать с такими органами (в той мере, в какой это допускается этими органами) для обеспечения результатов, которые бы соответствовали целям настоящего Стандарта деятельности. Кроме того, в обстоятельствах, когда возможности государственных органов ограничены, клиент будет стремиться играть активную роль на этапах планирования, осуществления и мониторинга переселения, как это предусмотрено ниже в параграфах 23 – 25.

23. В случае осуществления сделок Типа I (приобретение прав землепользования посредством экспроприации или других законных процедур) с физическим перемещением людей и/или нарушением устойчивого экономического положения и сделок Типа II (урегулирование путем переговоров) с

Стандарт деятельности 5 Приобретение прав землепользования и вынужденное переселение

30 апреля 2006 года

физическим перемещением, клиент выработает план или принципы, который (которые) в сочетании с документацией, подготовленной ответственным государственным органом, обеспечит (обеспечат) учет применимых требований настоящего Стандарта деятельности (Общий подход, за исключением параграфа 13, и требования, касающиеся физического перемещения и нарушения устойчивого экономического положения). От клиента может потребоваться включение в такой план описания: 1) прав перемещаемых лиц в силу применимых законов и нормативных актов; 2) мер для ликвидации разрывов между такими правами и требованиями настоящего Стандарта деятельности; и 3) финансовых обязательств и обязательств по осуществлению переселения со стороны уполномоченного государственного органа и/или клиента.

24. В случае сделок Типа II (урегулирование путем переговоров) с нарушением устойчивого экономического положения людей, но без физического перемещения, клиент выработает и опишет процедуры, которые ответственный государственный орган намерен использовать для обеспечения компенсации отдельным лицам или группам лиц. Если эти процедуры не соответствуют применимым требованиям настоящего Стандарта деятельности (Общий подход, за исключением параграфа 12, и требования, касающиеся физического перемещения и нарушения устойчивого экономического положения), клиент разработает свои собственные процедуры в дополнение к мерам, предусмотренным государственным органом.

25. Если получено соответствующее разрешение со стороны ответственного государственного органа, клиент во взаимодействии с этим органом: (i) реализует план или процедуры, выработанные в соответствии с параграфом 23 или 24 выше; и (ii) будет осуществлять контроль деятельности этого государственного органа, связанной с переселением, вплоть до ее завершения.

Стандарт деятельности 6

Сохранение биологического разнообразия и устойчивое управление природными ресурсами

30 апреля 2006 года

Введение

1. Стандарт деятельности 6 исходит из того, что охрана и сохранение биологического разнообразия – разнообразия форм жизни, включая генетическое разнообразие, разнообразие видов и экосистем – и его способности изменяться и эволюционировать, является основополагающим фактором устойчивого развития. Компонентами биологического разнообразия, как определено в Конвенции по биологическому разнообразию, являются экосистемы и среды обитания, виды и сообщества, гены и геномы, и все они имеют социальную, экономическую, культурную и научную ценность. Настоящий Стандарт деятельности отражает цели Конвенции, направленные на сохранение биологического разнообразия, и поощряет рачительное использование возобновляемых природных ресурсов. Этот Стандарт деятельности определяет, как клиент может предотвратить или смягчить угрозы для биологического разнообразия, возникающие вследствие деятельности клиента, а также обеспечить рациональное использование возобновляемых природных ресурсов.

Цели

- Охранять и сохранять биологическое разнообразие
- Стимулировать рачительное хозяйствование и рациональное использование природных ресурсов путём применения практических подходов, объединяющих в себе ориентированность на сохранение природных ресурсов и приоритеты развития

Сфера применения

2. Применимость настоящего Стандарта деятельности определяется в процессе социальной и экологической Оценки, в то время как осуществление действий, необходимых для выполнения требований настоящего Стандарта, регулируется Системой социального и экологического менеджмента клиента. Требования к социальной и экологической Оценке и Системе менеджмента представлены в Стандарте деятельности 1.

3. На основании оценки рисков и воздействий, уязвимости биологического разнообразия и существующих природных ресурсов требования настоящего Стандарта деятельности применяются к проектам в любой среде обитания, независимо от того, был ли нанесён вред этим средам обитания до начала реализации проекта, и находятся ли они под охраной закона.

Требования

Защита и сохранение биологического разнообразия

4. Для того, чтобы избежать или минимизировать неблагоприятные воздействия на биологическое разнообразие в зоне влияния проекта (см. Стандарт деятельности 1, параграф 5), клиент оценит значительность воздействий проекта на всех уровнях биологического разнообразия в рамках общего процесса Оценки социальных и экологических аспектов. При выполнении Оценки будут приняты во внимание различия в ценности биологического разнообразия для разных заинтересованных сторон, а также определены воздействия на функции экосистем. Оценка будет сфокусирована на основных угрозах для биологического разнообразия, которые включают в себя разрушение среды обитания и появление внедряющихся чужеродных видов. Если применимы положения параграфов 9, 10 или 11, клиент привлечет квалифицированных опытных экспертов для участия в выполнении Оценки.

Стандарт деятельности 6 Сохранение биологического разнообразия и устойчивое управление природными ресурсами

30 апреля 2006 года

Среды обитания

5. Разрушение среды обитания считается основной угрозой для поддержания биологического разнообразия. Среды обитания могут подразделяться на естественные среды обитания (земли и водные пространства, где биологические сообщества формируются естественными видами растений и животных и где деятельность человека не привела к существенному изменению первоначальных экологических функций), и модифицированные среды обитания (где произошли заметные изменения естественной среды обитания, зачастую с внедрением чужеродных видов растений и животных - например, сельскохозяйственные зоны). Оба типа сред обитания могут поддерживать значимое биологическое разнообразие на всех уровнях, включая эндемические и исчезающие виды.

Модифицированные среды обитания

6. Там, где затрагиваются модифицированные среды обитания, клиент будет стремиться минимизировать любое изменение или любую деградацию таких сред и, определить, с учетом характера и масштаба проекта, возможности для улучшения среды обитания, защиты и сохранения биологического разнообразия в процессе осуществления своей деятельности.

Естественные среды обитания

7. Там, где затрагиваются естественные среды обитания, клиент не допустит существенного преобразования или существенной деградации¹ такой среды, за исключением случаев, когда:

- Нет других технически или финансово осуществимых альтернатив,
- Общие выгоды от проекта перевешивают затраты, включая воздействие на окружающую среду и биологическое разнообразие, и
- Любая трансформация или деградация будет приемлемым образом смягчена.

8. Такие меры по смягчению будут преследовать цель недопущения ущерба для биологического разнообразия (везде, где это возможно) и могут включать в себя различные сочетания мер, к примеру:

- Восстановление сред обитания по завершении проекта
- Компенсация ущерба путем создания экологически сопоставимых зон для поддержания биологического разнообразия²
- Компенсации прямым потребителям биологического разнообразия.

Критические среды обитания

9. Критическая среда обитания – это подвид естественной и модифицированной сред обитания, который требует особого внимания. Критическая среда обитания включает в себя зоны особо ценного биологического разнообразия³, в том числе: среды, необходимые для выживания видов, находящихся под угрозой исчезновения, и практически исчезнувших видов⁴; среды, имеющие особое значение для эндемических видов и видов с ограниченной областью обитания; зоны, используемые мигрирующими особями; зоны, необходимые для поддержания глобально значимых скоплений или популяций видов,

¹ Под существенным преобразованием или существенной деградацией понимается: (i) ликвидация или резкое сокращение целостности среды обитания, вызванное значительными долгосрочными изменениями в водо- или землепользовании; или (ii) изменение среды обитания, которое существенно снижает возможности поддержания жизнеспособных популяций местных видов.

² Клиенты будут избегать нарушения существующих форм использования такого биологического разнообразия коренным населением или традиционными сообществами.

³ Например, зоны, отвечающие критериям классификации Международного союза охраны природы и природных ресурсов (IUCN).

⁴ В соответствии с «Красной книгой исчезающих видов» Международного союза охраны природы и природных ресурсов или соответствующим национальным законодательством.

Стандарт деятельности 6 Сохранение биологического разнообразия и устойчивое управление природными ресурсами

30 апреля 2006 года

тяготеющих к объединению; области с уникальным составом видов или области, ассоциирующиеся с ключевыми эволюционными процессами или же обеспечивающие ключевые функции экосистем; области, биологическое разнообразие которых имеет высокую социальную, экономическую или культурную ценность для местного населения.

10. В критических средах обитания клиент не будет осуществлять никакой деятельности в рамках проекта, если не выполнены следующие требования:

- Отсутствуют сколько-нибудь ощутимые неблагоприятные воздействия на способность данной критической среды обитания поддерживать установившиеся популяции видов, описанных в параграфе 8, или же функции критической среды обитания, описанные в параграфе 9;
- Отсутствует уменьшение популяций видов, находящихся под угрозой исчезновения, и практически исчезнувших видов⁵;
- Все более слабые воздействия смягчаются в соответствии с параграфом 8.

Территории, охраняемые законом

11. В ситуациях, когда реализация предлагаемого проекта должна затронуть территорию, находящуюся под охраной закона,⁶ клиент, помимо выполнения применимых положений параграфа 10 выше, обеспечит соблюдение следующих требований:

- Увязывать свои действия с существующими планами администрирования охраняемых законом территорий
- Проводить консультации с руководителями и спонсорами территорий, охраняемых законом, местным населением и другими ключевыми заинтересованными сторонами по поводу предлагаемого проекта
- Осуществлять дополнительные программы (в необходимой мере), направленные на сохранение территорий, охраняемых законом.

Внедряющиеся чужеродные виды

12. Намеренное или случайное внедрение чужеродных или неместных видов флоры и фауны в тех областях, где они в естественных условиях не обитают, может вырасти в серьезную угрозу биологическому разнообразию, поскольку некоторые чужеродные виды могут вести себя агрессивно, быстро распространяясь и подавляя местные виды.

13. Клиент не будет намеренно вводить какие бы то ни было новые чужеродные виды (не существующие в настоящий момент в стране или регионе, где реализуется проект), если это не согласуется с действующей на текущий момент нормативной базой, регламентирующей подобную практику (при наличии таковой), или предварительно он должен провести оценку соответствующих рисков в рамках Оценки социальных и экологических аспектов для определения вероятности агрессивного поведения таких чужеродных видов. Клиент не допустит внесения чужеродных видов, характеризующихся высоким риском агрессивного поведения, или чужеродных видов, многократно доказавших способность к агрессивному распространению, и будет всячески стремиться предотвратить случайное или непреднамеренное внедрение подобных видов.

⁵ В соответствии с «Красной книгой исчезающих видов» Международного союза охраны природы и природных ресурсов или соответствующим национальным законодательством.

⁶ Территория может охраняться законом по разным причинам. Настоящий Стандарт деятельности применяется в отношении территорий, которые находятся под охраной закона для защиты или сохранения биологического разнообразия, в том числе к территориям, отнесенным государством к категории охраняемых.

Стандарт деятельности 6 Сохранение биологического разнообразия и устойчивое управление природными ресурсами

30 апреля 2006 года

Рациональное использование возобновляемых природных ресурсов

14. Клиент будет рачительно распоряжаться возобновляемыми природными ресурсами на основе принципов обеспечения устойчивого развития.⁷ Там, где возможно, клиент будет обеспечивать рачительное распоряжение ресурсами посредством применения подходящей системы независимой сертификации.⁸

15. В частности, леса и водные системы являются основными поставщиками природных ресурсов, и распоряжение ими должно осуществляться в соответствии с представленными ниже требованиями.

Естественные леса и лесопосадки

16. Клиенты, занимающиеся лесозаготовкой и лесопосадками, не будут изменять или ухудшать критические среды обитания. Где возможно, клиент будет осуществлять проекты, связанные с лесопосадками, на не засаженных лесом территориях или на уже преобразованных территориях (кроме земель, преобразованных в рамках подготовки к проекту). Кроме того, для всех контролируемых им естественных лесов и лесопосадок клиент обеспечит проведение независимой сертификации, удовлетворяющей международным принципам и критериям рачительного распоряжения лесными угодьями.⁹ Если в ходе предварительной оценки будет установлено, что операции клиента не отвечают требованиям независимой системы сертификации, клиент разработает поэтапный план-график мероприятий, которые необходимо осуществить для получения требуемой сертификации, и будет придерживаться такого плана.

Пресноводные и морские системы

17. Клиенты, занимающиеся разведением и ловом рыбы и/или других морских ресурсов, должны продемонстрировать, что они ведут свою деятельность рачительным образом в соответствии с признанными на международном уровне системами независимой сертификации (если таковые применимы) или в соответствии с результатами анализа, проведенного в рамках процесса Оценки социальных и экологических аспектов.

⁷ Рачительное использование природных ресурсов – это использование, разработка и охрана ресурсов, осуществляемые таким образом или в такой мере, чтобы, обеспечивая отдельным лицам и сообществам (в том числе коренному населению) социальное, экономическое и культурное благосостояние, поддерживать одновременно потенциал ресурсов, достаточный для удовлетворения разумно прогнозируемых нужд будущих поколений, а также сохранять способность к поддержанию жизнеспособности воздушных, водных и почвенных экосистем.

⁸ Под подходящей системой сертификации понимается такая система, которая является независимой, эффективной с точки зрения затрат, основанной на объективных и измеримых критериях, разработанной на базе консультаций с заинтересованными сторонами (к примеру, с местным населением, коренным населением, организациями гражданского общества, представляющими интересы потребителей, производителей и защитников ресурсов). Такая система должна предусматривать прозрачные процедуры, обеспечивающие независимость процесса принятия решений, при которых возможно избежать конфликта интересов.

⁹ См. сноску 7.

Введение

1. Стандарт Деятельности 7 исходит из того, что коренное население, состоящее из самобытных социальных групп, отличающихся от групп, доминирующих в национальной структуре той или иной страны, зачастую относится к числу наиболее маргинализированных и уязвимых слоёв населения. Экономический, социальный и юридический статус коренного населения часто ограничивает его возможности защищать свои интересы и права на землю, природные и культурные ресурсы, а также может ограничивать возможности его участия в процессах устойчивого развития и извлечения выгоды из этих процессов. Коренное население оказывается особенно уязвимым, если его земли и ресурсы трансформируются, или их состояние существенно ухудшается или же на них посягают посторонние. Языки, культура, религия, духовные убеждения и институты власти коренных народов также могут оказаться под угрозой. Все вышеперечисленные атрибуты связаны с различными типами рисков для коренного населения и особо неблагоприятными воздействиями на такие народы, включая потерю самобытности, культуры и жизненного уклада, источников средств существования, связанных с природными ресурсами, а также обеднение и болезни.

2. Проекты частного сектора могут создавать возможности для коренного населения в плане участия в осуществлении проектов и извлечения из этого выгод, что в конечном счете может помочь коренному населению реализовать его стремление к экономическому и социальному развитию. Кроме того, данный Стандарт деятельности исходит из того, что коренное население может играть важную роль в процессах устойчивого развития, выступая в качестве партнеров в плане развития и стимулируя надлежащую реализацию проектов и надлежащее управление как проектами, так и предприятиями.

Цели

- Обеспечить ситуацию, при которой процесс устойчивого развития способствовал бы в полной мере уважению достоинства, прав, стремлений, культуры и базирующегося на природных ресурсах жизненного уклада коренного населения
- Избегать неблагоприятного воздействия проектов на сообщества коренного населения или, если такого воздействия избежать невозможно, сводить такие воздействия к минимуму, смягчать или компенсировать их, а также предоставлять возможности извлечения выгоды от реализации проектов, причем культурно приемлемым для коренного населения способом
- Организовать и поддерживать постоянное взаимодействие с коренным населением, находящимся в сфере влияния проекта, в течение всего жизненного цикла проекта
- Способствовать честному и осмысленному взаимодействию с надлежащим образом проинформированным коренным населением, если предполагается реализация проекта на землях, традиционно или привычно используемых коренным населением
- Уважать и сохранять культуру, знания и опыт коренного населения

Сфера применения

3. Применимость настоящего Стандарта деятельности определяется в процессе социальной и экологической Оценки, в то время как осуществление действий, необходимых для выполнения требований настоящего Стандарта, регулируется Системой социального и экологического менеджмента клиента. Требования к социальной и экологической Оценке и Системе менеджмента представлены в Стандарте деятельности 1.

4. Универсального определения термина «коренное население» не существует. В различных странах вместо термина «коренное население» могут использоваться выражения «коренные этнические меньшинства», «аборигены», «горные племена», «национальные меньшинства», «кочевые племена», «исконные народы» или «племенные группы».

5. В настоящем Стандарте деятельности термин «коренное население» используется в обобщенном смысле для определения социальных и культурных групп, которым в той или иной мере присущи следующие качества:

- Самоидентификация на основе принадлежности к самобытной коренной культурной группе и признание этой идентификации другими
- Коллективная привязанность к географически определённой среде обитания или территориям предков, а также природным ресурсам в этих средах обитания и на этих территориях
- Привычные культурные, экономические, социальные политические институты, которые отделены от аналогичных институтов доминирующего общества или доминирующей культуры
- Язык коренного населения, зачастую отличный от официального языка страны или региона

6. Определение, является ли та или иная конкретная группа коренным населением, в целях данного Стандарта деятельности, может потребовать экспертной оценки.

Требования

Общий подход

Недопущение неблагоприятных воздействий

7. В рамках Оценки социальных и экологических аспектов клиент выявит все сообщества коренного населения, на которые может распространиться влияние проекта в зоне его реализации, определит характер и степень ожидаемых воздействий в социальной, культурной (включая культурное наследие)¹ и экологической сферах и постарается избежать неблагоприятных воздействий везде, где это осуществимо.

8. Когда избежать неблагоприятных воздействий невозможно, клиент минимизирует, смягчит или компенсирует эти воздействия культурно приемлемым для коренного населения образом. Предполагаемые действия клиента будут вырабатываться на основании информированного участия затрагиваемого коренного населения и включаться в план с указанием сроков исполнения (к примеру, в План развития коренного населения или План развития сообщества, отдельные части которого будут посвящены коренному населению в соответствии с требованиями данного раздела).²

Раскрытие информации, консультации и информированное участие

9. На максимально ранней стадии планирования проекта клиентом будут установлены и в дальнейшем в течение всего жизненного цикла проекта будут поддерживаться на постоянной основе взаимоотношения с сообществами коренного населения. В проектах, где возможны неблагоприятные воздействия на затрагиваемые сообщества коренного населения, процесс консультаций обеспечит свободные, заблаговременные и информированные обсуждения различных вопросов, связанных с проектом, с коренным населением и будет способствовать его информированному участию в решении вопросов, непосредственно затрагивающих такие сообщества (к примеру, предлагаемые меры по

¹ Дополнительные требования к клиенту, касающиеся охраны культурного наследия, изложены в Стандарте деятельности 8.

² Выработка подходящего плана может потребовать экспертной оценки. План развития сообщества может быть подходящим в том случае, если коренное население является составной частью более крупного сообщества, оказывающегося в сфере влияния проекта.

смягчению воздействий, участие коренного населения в распределении выгод в плане развития и возможностей, возникающих благодаря реализации проекта, конкретные варианты осуществления проекта). Процесс участия сообществ коренного населения будет организован культурно приемлемым для них образом и соразмерен рискам и потенциальным воздействиям на коренное население. В частности, такой процесс будет включать в себя следующее:

- Привлечение к работе представителей институтов управления коренного населения (например, советов старейшин или поселковых советов и др.)
- Включение как мужчин, так и женщин, принадлежащих к различным возрастным группам, причем морально приемлемым для коренного населения образом
- Отведение достаточного времени для принятия коллективного решения коренным населением
- Предоставление коренному населению возможностей для выражения своих взглядов, забот и предложений и на любом языке по их выбору, без какого бы то ни было манипулирования, вмешательства, принуждения и запугивания
- Выработка такого механизма рассмотрения жалоб, предусмотренного Стандартом деятельности 1, который был бы приемлем для коренного населения с точки зрения его культуры и доступен для коренного населения

Выгоды в плане развития

10. С помощью процесса свободных заблаговременных консультаций с надлежащим образом проинформированными сообществами затрагиваемого коренного населения и при информированном участии таких сообществ клиент будет искать возможности развития коренного населения, приемлемые для последнего в моральном и культурном отношении. Такие возможности должны быть соразмерны с уровнем воздействий проекта, направлены на повышение уровня жизни и увеличение средств существования коренного населения (морально приемлемым для коренного населения образом), а также на поддержание долгосрочной устойчивости природных ресурсов, от которых зависит благополучие коренного населения. Клиент документально опишет выявленные возможности для развития коренного населения в соответствии с положениями параграфов 8 и 9 выше и обеспечит своевременное и беспристрастное представление этих документов.

Особые требования

11. Ввиду того, что в описанных ниже обстоятельствах реализации проектов коренное население может оказаться особенно уязвимым, в таких ситуациях необходимо обеспечивать выполнение следующих Особых требований в дополнение к представленному выше Общему подходу. Всякий раз, когда оказывается применимым какое-либо из Особых требований, клиенту надлежит привлечь квалифицированных и опытных внешних экспертов для оказания помощи при проведении соответствующей оценки.

Воздействие на традиционное или привычное землепользование

12. Коренное население часто тесно связано со своими землями, где оно традиционно или привычно обитает, и природными ресурсами, находящимися на этих землях. Поскольку эти земли могут быть не оформлены в собственность в соответствии с национальным законодательством, использование этих земель, включая сезонное или циклическое использование, сообществами коренного населения в качестве привычного источника средств существования или в культурных, обрядовых и/или духовных целях, которые определяют их самобытность, во многих случаях может быть обосновано и документально оформлено. В параграфах 13 и 14 ниже представлены требования, которые клиенту

следует выполнять, когда традиционно или привычно обитаемые земли используются в соответствии с данным параграфом.

13. Если клиент предполагает осуществлять проект на традиционно и привычно используемых землях или намерен заняться коммерческой разработкой находящихся там природных ресурсов и ожидаются неблагоприятные воздействия³ на привычные источники средств существования и/или на использование этих земель в культурных, обрядовых или духовных целях, определяющих самобытность и данное сообщество коренного населения как таковое, клиент обеспечит уважительное отношение к указанному использованию земель, предприняв следующие шаги:

- Клиентом будут документироваться его усилия, направленные на то, чтобы избежать использования для реализации проекта земель коренного населения или, по крайней мере, ограничиться минимально возможной площадью таких земель
- Использование земель коренного населения будет документально описано экспертами во взаимодействии с затрагиваемыми сообществами коренного населения; причем без предвзятости в отношении прав коренного населения на эти земли⁴
- Затрагиваемые сообщества коренного населения будут проинформированы о своих правах на эти земли в силу законодательства данной страны включая законодательство регламентирующее традиционные права и привычные формы землепользования
- В случае коммерческого использования таких земель в соответствии с национальным законодательством клиент как минимум предложит затрагиваемым сообществам коренного населения компенсацию и обеспечит надлежащие правовые процедуры как для собственников земли, имеющих официально закрепленные права собственности, наряду с приемлемыми с точки зрения их культуры возможностями развития. Где возможно, вместо денежной компенсации будет предложена компенсация, связанная с выделением земли или компенсация в натуральной форме
- Клиент вступит в добросовестные переговоры с затрагиваемыми сообществами коренного населения и обеспечит документальное оформление их информированного участия и успешность результатов, достигнутых по итогам таких переговоров.

Перемещение коренного населения с традиционно или привычно используемых земель

14. Клиент рассмотрит альтернативные варианты реализации проекта для того, чтобы избежать перемещения коренного населения с земель, которые затрагиваемые сообщества традиционно или привычно используют сообща⁵. Если такого перемещения избежать невозможно, клиент не будет продолжать реализацию проекта до тех пор, пока не вступит в переговоры с затрагиваемыми сообществами коренного населения, не задокументирует их информированное участие и успешные результаты таких переговоров. Любое перемещение коренного населения должно осуществляться в соответствии с требованиями Стандарта деятельности 5, касающимися планирования и осуществления физического перемещения. Где осуществимо, перемещаемое коренное население должно получить

³ К числу таких неблагоприятных воздействий следует отнести утрату доступа к имуществу или ресурсам, ограничения на землепользование по причинам, связанным с реализацией проекта.

⁴ При том, что настоящим Стандартом деятельности предусмотрены обоснование и документирование использования таких земель, клиенту не следует также забывать о том, что эти земли могут уже находиться в альтернативном использовании в соответствии с разрешением государственных органов страны, где предполагается реализация проекта.

⁵ В случаях, когда члены затрагиваемых сообществ коренного населения индивидуально владеют правами на землю, или в случаях, когда национальным законодательством признаются привычные права отдельных лиц, будут применяться требования Стандарта деятельности 5, а не требования, приведенные под данным заголовком.

возможность вернуться на свои традиционно или привычно используемые земли после того, как прекратят свое действие причины, приведшие к необходимости перемещения.

Культурные ресурсы

15. Если проектом предлагается использование культурных ресурсов, знаний, нестандартных подходов и/или технологий коренного населения в коммерческих целях, клиент проинформирует соответствующее коренное население: (i) об их правах, предусмотренных в этой связи национальным законодательством; (ii) о пределах и характере предлагаемого коммерческого использования; и (iii) о потенциальных последствиях такого использования. Прежде чем приступить к коммерческой разработке, клиент: (i) вступит в добросовестные переговоры с соответствующими сообществами коренного населения, (ii) задокументирует их информированное участие и успешные результаты, достигнутые по итогам таких переговоров; и (iii) обговорит принципы справедливого раздела (с учетом обычаев и традиций коренного населения) доходов, которые будут получены от коммерческого использования таких культурных ресурсов, знаний, нестандартных подходов и/или технологий.

Введение

1. Стандарт деятельности 8 исходит из важности культурного наследия для настоящего и будущего поколений. Сообразуясь с Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия, данный Стандарт деятельности призван обеспечить защиту невозвратимого и невозвратимого культурного наследия и служить руководством для клиентов в том, что касается защиты культурного наследия в процессе реализации их проектов. Кроме того, требования данного Стандарта деятельности, регламентирующие использование проектами культурного наследия, частично основываются на нормах, содержащихся в Конвенции о биологическом разнообразии.

Цели

- Защитить культурное наследие от неблагоприятных воздействий реализуемых проектов и обеспечить его сохранность
- Содействовать справедливому разделу доходов от использования культурного наследия в предпринимательской деятельности.

Сфера применения

2. Применимость настоящего Стандарта деятельности определяется в процессе социальной и экологической Оценки, в то время как осуществление действий, необходимых для выполнения требований настоящего Стандарта, регулируется Системой социального и экологического менеджмента клиента. Требования к социальной и экологической Оценке и Системе менеджмента представлены в Стандарте деятельности 1.

3. Для целей настоящего Стандарта деятельности термин «культурное наследие» относится к материальным формам культурного наследия, например, объектам недвижимости и объектам, имеющим археологическую (доисторическую), палеонтологическую, историческую, культурную, художественную и религиозную ценность, а также уникальным особенностям природы и окружающей среды, которые в глазах людей олицетворяют собой культурную ценность (к примеру, священные рощи). Вместе с тем, для целей параграфа 11 ниже к культурному наследию отнесены также такие нематериальные формы культурного наследия, как знания, относящиеся к культуре, нестандартные подходы и изобретения, опыт сообществ, жизненный уклад которых основан на традициях. Требования данного Стандарта деятельности применяются к культурному наследию вне зависимости от того, охраняется ли оно законом и подвергалось ли воздействиям до начала реализации проекта.

Требования

Охрана культурного наследия в процессе разработки и реализации проекта

Практические подходы, признанные международным сообществом

4. В дополнение к соблюдению применимых национальных законов об охране культурного наследия, включая национальный закон о выполнении страной, где реализуется проект, обязательств в соответствии с Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия и других применимых норм международного права, клиент будет охранять и поддерживать культурное наследие, используя международный практический опыт в области защиты, изучения на месте и документального оформления культурного наследия. Если применимы требования параграфа 7, 8, 9, 10 или 11, клиент привлечет квалифицированных и опытных экспертов для проведения соответствующей Оценки.

30 апреля 2006 года

Процедуры оформления случайных находок

5. Клиент несёт ответственность за разработку проекта и выбор места его реализации, при которых удастся избежать нанесения существенного ущерба культурному наследию. Если территория реализации проекта затрагивает места возможного нахождения объектов культурного наследия (во время сооружения или эксплуатации проектных объектов), клиент будет применять процедуру оформления «случайных находок», разработанную с учетом результатов Оценки социальных и экологических аспектов. Клиент не потревожит ни одну из таких случайных находок до тех пор, пока не будет выполнена оценка находки компетентным специалистом и не будут определены действия, которые следует предпринять в соответствии с требованиями настоящего Стандарта деятельности.

Консультации

6. Там, где проект может оказать влияние на культурное наследие, клиентом будут проводиться консультации с теми затрагиваемыми сообществами на территории страны реализации проекта, которые пользуются или пользовались в сравнительно недавнем прошлом этим культурным наследием в сложившихся культурных целях. Такие консультации будут иметь своей целью выявление по-настоящему важного для сообществ культурного наследия и обеспечение учета мнений затрагиваемых сообществ в отношении культурного наследия в процессе принятия решений. Консультации должны проводиться при участии соответствующих общенациональных или местных надзорных органов, которым доверена охрана культурного наследия.

Перемещение объектов культурного наследия

7. Для большинства объектов культурного наследия сохранность может быть обеспечена наилучшим образом, если их оставить на месте, поскольку перемещение с высокой вероятностью приведет к непоправимому ущербу или даже разрушению таких объектов. Клиент не будет перемещать объекты культурного наследия, за исключением тех случаев, когда:

- Нет технически и финансово приемлемых альтернатив перемещению
- Общие выгоды от реализации проекта перевешивают потери вследствие перемещения культурного наследия
- Всякое перемещение объектов культурного наследия будет осуществляться при помощи наилучших технологий, которые применяются для таких целей.

Культурное наследие особого значения

8. Под культурным наследием особого значения понимается следующее: (i) признанное в международном масштабе культурное наследие сообществ, которые пользуются или пользовались им в сравнительно недавнем прошлом в сложившихся культурных целях; и (ii) находящиеся под охраной закона территории, отнесенные к культурному наследию, в том числе территории, отнесенные к указанной категории правительством страны, где реализуется проект.

9. Клиент не будет существенно изменять культурное наследие особого значения, наносить вред таким объектам или перемещать их. В исключительных обстоятельствах, когда проект может нанести значительный ущерб культурному наследию особого значения и такой ущерб или утрата этого культурного наследия может представлять опасность для культурного и экономического выживания сообществ на территории страны реализации проекта, использующих это наследие в сложившихся культурных целях, клиент: (i) обеспечит выполнение требований параграфа 6 выше; и (ii) проведет добросовестные переговоры с затрагиваемыми сообществами, задокументирует их информированное участие в этом процессе и успешные результаты, достигнутые по итогам переговоров. Кроме того, все прочие воздействия на культурное наследие особого значения должны быть надлежащим образом смягчены при содействии информированных затрагиваемых сообществ.

10. Территории с объектами культурного наследия, находящиеся под защитой закона, важны для охраны и сохранения культурного наследия, и клиентам, реализующим проекты, придется принять дополнительные меры, допускаемые действующим законодательством для таких территорий. В обстоятельствах, когда предлагается разместить проектный объект на территории, находящейся под охраной закона, или в пределах определенной на основании закона буферной зоны, клиент в дополнение к приведенным выше положениям параграфа 9, касающимся культурного наследия особого значения, будет:

- соблюдать требования общенациональных или местных нормативных актов по охране культурного наследия или планы, регулирующие деятельность на охраняемых территориях
- консультироваться со спонсорами или менеджментом охраняемых территорий, местными сообществами и другими заинтересованными сторонами по вопросам, связанным с предлагаемым проектом
- осуществлять в необходимом объеме дополнительные программы с целью всемерного содействия сохранности охраняемых территорий и улучшения этой деятельности.

Использование культурного наследия в проектах

11. Если проектом предлагается использование в коммерческих целях культурных ресурсов, знаний, нестандартных подходов и/или технологий местного населения, которые являются неотъемлемой частью традиционного уклада жизни этого населения, клиент проинформирует соответствующие сообщества: (i) об их правах, предусмотренных в этой связи национальным законодательством; (ii) о пределах и характере предлагаемого коммерческого использования; и (iii) о потенциальных последствиях такого использования. Прежде чем приступить к коммерческой разработке, клиент: (i) вступит в добросовестные переговоры с соответствующими сообществами местного населения, придерживающимися традиционного уклада жизни; (ii) задокументирует их информированное участие и успешные результаты, достигнутые по итогам таких переговоров; и (iii) обговорит принципы справедливого раздела (с учетом обычаев и традиций местного населения) доходов, которые будут получены от коммерческого использования таких культурных ресурсов, знаний, нестандартных подходов и/или технологий.